

For the competent person

Basic diagram book



multiMATIC

VRC 700f/4

**AT, BE (de), BE (fr), BE (nl), CH (de),  
CH (fr), CH (it), DE, FR, IT, NL**

**Publisher/Manufacturer**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de





## 1 Sicherheit

### 1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### 1.1.1 Lebensgefahr durch fehlende Sicherheitseinrichtungen

Die in diesem Dokument enthaltenen Schemata zeigen nicht alle für eine fachgerechte Installation notwendigen Sicherheitseinrichtungen.

- ▶ Installieren Sie die notwendigen Sicherheitseinrichtungen in der Anlage.
- ▶ Beachten Sie die einschlägigen nationalen und internationalen Gesetze, Normen und Richtlinien.

#### 1.1.2 Beachten der Sicherheitshinweise

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise der mitgeltenden Unterlagen.

#### 1.1.3 Nutzen des Schematabuch

Die vorliegenden Systemschemata ersetzen nicht die fachgerechte Planung.

#### 1.1.4 Nutzen der Systemschemata

- ▶ Verstehen Sie die Systemschemata als Beispiele, wie Systeme aufgebaut sein können.
- ▶ Wählen Sie das Systemschema, nach dem Sie Ihre Anlage aufbauen wollen.
- ▶ Tragen Sie die Nummer des gewählten Systemschemas in die Funktion **Konfiguration Systemschema** des Reglers ein (→ Installationsanleitung **VRC 700f**).

#### 1.1.5 Nutzen der Verbindungsschaltpläne

Zu jedem Systemschema gehört ein verbindlich zugehöriger Verbindungsschaltplan. Beim Verwenden eines anderen Verbindungsschaltplans kann es zum Ausfall des Systems kommen.

## 1 Sécurité

### 1.1 Consignes générales de sécurité

#### 1.1.1 Danger de mort en cas d'omission de dispositif de sécurité

Les schémas contenus dans ce document ne présentent pas tous les dispositifs de sécurité requis pour une installation appropriée.

- ▶ Équipez l'installation des dispositifs de sécurité nécessaires.
- ▶ Respectez les législations, normes et directives nationales et internationales en vigueur.

#### 1.1.2 Respect des avertissements de sécurité

- ▶ Respectez les avertissements de sécurité qui figurent dans les documents complémentaires applicables.

#### 1.1.3 Utilisation du livret des schémas

Les schémas d'installations fournis ne peuvent pas se substituer à une étude dans les règles de l'art.

#### 1.1.4 Utilisation des schémas d'installation

- ▶ Utilisez ces schémas d'installation comme des structures types.
- ▶ Sélectionnez le schéma d'installation qui correspond à la configuration prévue pour l'installation.
- ▶ Spécifiez le numéro du schéma d'installation de votre choix par le biais de la fonction **Configuration schéma système** du régulateur (→ notice d'installation **VRC 700f**).

#### 1.1.5 Utilisation des schémas électriques

Chaque schéma d'installation est associé à un schéma électrique obligatoire. L'utilisation d'un autre schéma électrique risque de provoquer une panne du système.





## 1 Veiligheid

### 1.1 Algemene veiligheidsinstructies

#### 1.1.1 Levensgevaar door ontbrekende veiligheidsinrichtingen

De in dit document opgenomen schema's geven niet alle voor een deskundige installatie vereiste veiligheidsinrichtingen weer.

- ▶ Installeer de nodige veiligheidsinrichtingen in de installatie.
- ▶ Neem de betreffende nationale en internationale wetten, normen en richtlijnen in acht.

#### 1.1.2 In acht nemen van de veiligheidsvoorschriften

- ▶ Neem het veiligheidsadvies van de aanvullend geldende documenten in acht.

#### 1.1.3 Doel van het boek met schema's

Deze systeemschema's vervangen de deskundige planning niet.

#### 1.1.4 Systeemschema's gebruiken

- ▶ U moet de systeemschema's zien als voorbeelden, hoe systemen opgebouwd kunnen zijn.
- ▶ Kies het systeemschema waarmee u uw installatie wilt opbouwen.
- ▶ Voer het nummer van het geselecteerde systeemschema in de functie **Configuratie systeemschema** van de thermostaat in (→ Installatiehandleiding **VRC 700f**).

#### 1.1.5 Gebruik van de bedradingsschema's

Bij elk systeemschema hoort een bindend bedradingsschema. Bij gebruik van een ander bedradingsschema kan er uitval van het systeem ontstaan.



## 1 Sicurezza

### 1.1 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.1.1 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- ▶ Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
- ▶ Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

#### 1.1.2 Rispetto delle avvertenze di sicurezza

- ▶ Osservare le istruzioni inerenti alla sicurezza contenute nella documentazione complementare.

#### 1.1.3 Utilizzo del documento degli schemi

Gli schemi idraulici presenti non sostituiscono una corretta pianificazione.

#### 1.1.4 Utilizzo degli schemi idraulici

- ▶ Si prega di intendere gli schemi idraulici come esempi di configurazione degli impianti.
- ▶ Scegliere lo schema idraulico in base al quale si intende configurare l'impianto.
- ▶ Riportare il numero dello schema idraulico selezionato nella funzione **Configurazione schema idraulico** della centralina (→ Istruzioni per l'installazione **VRC 700f**).

#### 1.1.5 Utilizzo degli schemi elettrici

Ad ogni schema idraulico è collegato indissolubilmente un relativo schema elettrico. Se si utilizza uno schema elettrico diverso, si può avere un guasto dell'impianto.

## 2 Hinweise zur Dokumentation

### 2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten des Systems beiliegen.

### 2.2 Gültigkeit der Systemschemata für Funkregler

Alle in diesem Schematabuch vorliegenden Systemschemata gelten auch für Funkregler, auch wenn in diesem Dokument in den Systemschemata und in den Verbindungsschaltplänen jeweils drahtgebundene, d. h. über eBUS angeschlossene Regler dargestellt sind.

Der Unterschied zwischen der Einbindung eines drahtgebundenen Reglers und eines Funkreglers ist beispielhaft auf den beiden folgenden Seiten dargestellt.

## 2 Remarques relatives à la documentation

### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants du système.

### 2.2 Validité des schémas d'installations pour les régulateurs radio

Tous les schémas d'installations compilés dans ce livret s'appliquent aussi aux régulateurs radio, même si les schémas d'installations et les schémas électriques de ce document illustrent des régulateurs filaires, connectés par ex. par liaison eBUS.

Les deux pages suivantes illustrent les différences d'intégration entre un régulateur filaire et un régulateur radio.

## 2 Aanwijzingen bij de documentatie

### 2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van het systeem worden meegeleverd in acht.

### 2.2 Geldigheid van de systeemschema's voor draadloze thermostaat

Alle in dit schemaboek voorhanden systeemschema's gelden ook voor draadloze thermostaten, ook als in dit document in de systeemschema's en in de aansluitschema's telkens draadgebonden, d.w.z. via eBUS aangesloten thermostaten weergegeven zijn.

Het verschil tussen de integratie van een draadgebonden thermostaat en een draadloze thermostaat is bij wijze van voorbeeld op de beide volgende pagina's weergegeven.

## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

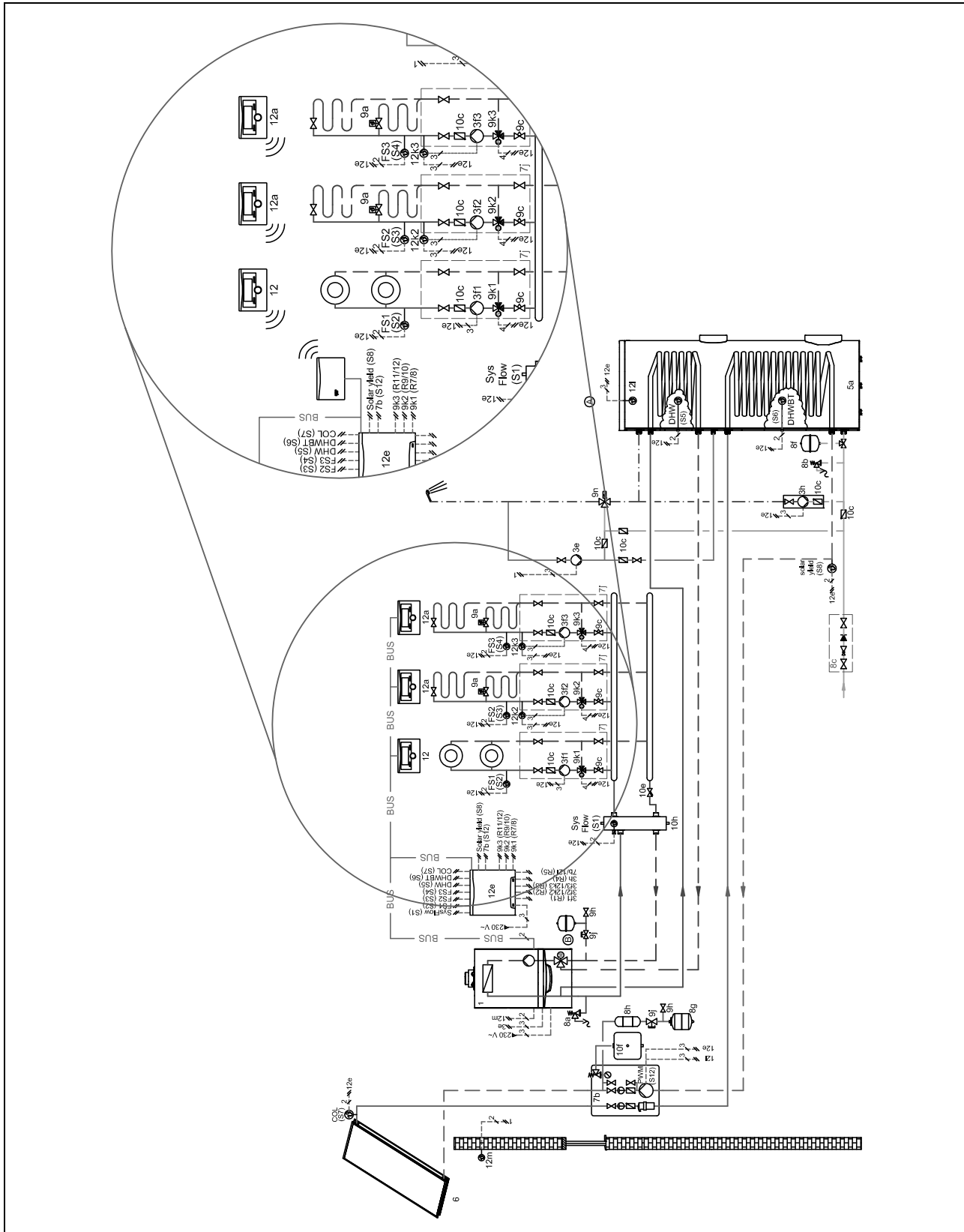
- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

### 2.2 Validità degli schemi idraulici per centraline wireless

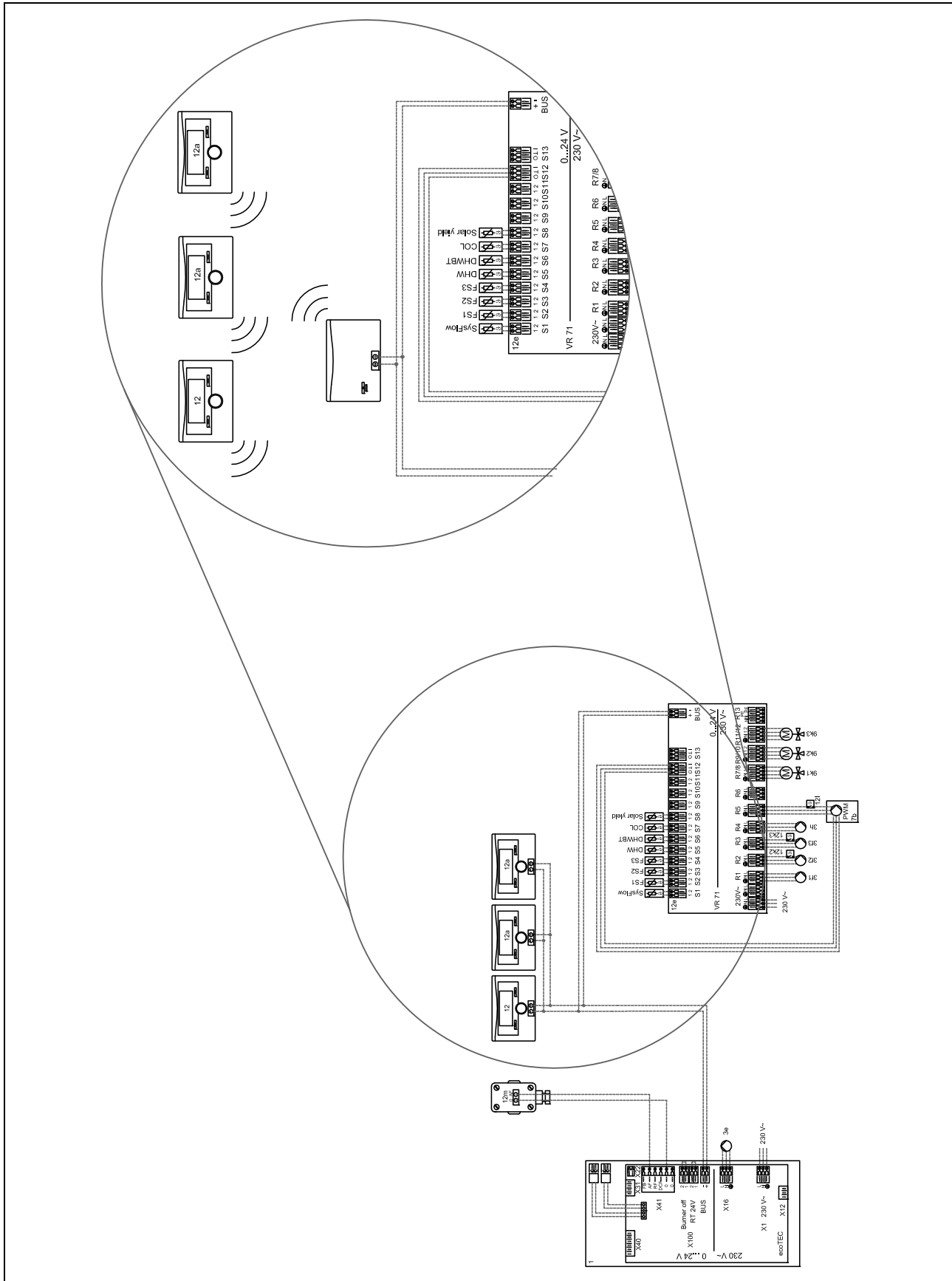
Tutti gli schemi idraulici riportati nel presente libretto sono validi anche per le centraline wireless, anche se negli schemi idraulici e negli schemi elettrici di questo documento sono rappresentate centraline collegate tramite fili, ovvero tramite eBUS.

La differenza tra il collegamento di una centralina a fili e una centralina wireless è rappresentata a titolo di esempio nelle due pagine seguenti.





2.2.1



2.2.2



### 2.3 Legende zur Tabelle Systemschemata und Verbindungsschaltpläne

Symbol	Bedeutung
	Heizung
	Warmwasserbereitung
	Kühlung
	Solar

### 2.4 Legende zu den Systemschemata

Komponente	Bedeutung
1	Wärmeerzeuger
1a	Zusatzheizgerät Warmwasser
1b	Zusatzheizgerät Heizung
1c	Zusatzheizgerät Heizung/Warmwasser
1d	Handbeschickter Festbrennstoffkessel
2	Wärmepumpe
2a	Warmwasser-Wärmepumpe
2b	Luft-Sole-Wärmetauscher
2c	Außeneinheit Split-Wärmepumpe
2d	Inneneinheit Split-Wärmepumpe
2e	Grundwassermodul
2f	Modul für passive Kühlung
3	Umwälzpumpe Wärmeerzeuger
3a	Umwälzpumpe Schwimmbad
3b	Kühlkreispumpe
3c	Speicherladepumpe
3d	Brunnenpumpe
3e	Zirkulationspumpe
3f	Heizungspumpe
3g	Umwälzpumpe Wärmequelle
3h	Legionellenschutzpumpe
4	Pufferspeicher
5	Warmwasserspeicher monovalent
5a	Warmwasserspeicher bivalent
5b	Schichtladespeicher
5c	Kombispeicher (Tank in Tank)
5d	Multifunktionsspeicher
5e	Hydrauliktower
6	Solarkollektor (thermisch)
7a	Wärmepumpen-Solebefüllstation
7b	Solarstation
7c	Trinkwasserstation
7d	Wohnungsstation
7e	Hydraulikblock
7f	Hydraulikmodul
7g	Wärmeauskopplungsmodul
7h	Wärmetauschermodul

Komponente	Bedeutung
7i	2-Zonen-Modul
7j	Pumpengruppe
8a	Sicherheitsventil
8b	Sicherheitsventil Trinkwasser
8c	Sicherheitsgruppe Trinkwasseranschluss
8d	Kesselsicherheitsgruppe
8e	Membran-Ausdehnungsgefäß Heizung
8f	Membran-Ausdehnungsgefäß Trinkwasser
8g	Membran-Ausdehnungsgefäß Solar/Sole
8h	Solar-Vorschaltgefäß
8i	thermische Ablaufsicherung
9a	Ventil Einzelraumregelung (thermostatisch/motorisch)
9b	Zonenventil
9c	Strangreguliertventil
9d	Überströmventil
9e	Vorrangumschaltventil Warmwasserbereitung
9f	Vorrangumschaltventil Kühlen
9g	Umschaltventil
9h	Füll- und Entleerungshahn
9i	Entlüftungsventil
9j	Kappventil
9k	3-Wege-Mischer
9l	3-Wege-Mischer Kühlen
9m	3-Wege-Mischer Rücklaufanhebung
9n	Thermostatmischer
9o	Durchflussmesser (Taco-Setter)
9p	Kaskadenventil
10a	Thermometer
10b	Manometer
10c	Rückschlagventil
10d	Luftabscheider
10e	Schmutzfänger mit Magnetitabscheider
10f	Solar-/Soleauffangbehälter
10g	Wärmetauscher
10h	hydraulische Weiche
10i	flexible Anschlüsse
11a	Gebälsekonvektor
11b	Schwimmbad
12	Systemregler
12a	Fernbediengerät
12b	Wärmepumpenerweiterungsmodul
12c	Multifunktionsmodul 2 aus 7
12d	Erweiterungs-/Mischermodul
12e	Haupterweiterungsmodul
12f	Verdrahtungsbox
12g	Buskoppler eBUS
12h	Solarregler
12i	externer Regler





Komponente	Bedeutung
12j	Trennrelais
12k	Maximalthermostat
12l	Speichertemperaturbegrenzer
12m	Außentemperaturfühler
12n	Strömungsschalter
12o	eBUS Netzteil
12p	Funkempfängereinheit
Mehrfach genutzte Komponenten (x) werden fortlaufend nummeriert (x1, x2, ..., xn).	

## 2.5 Legende zu den Verbindungsschaltplänen

Komponente	Bedeutung
BufTop	Temperaturfühler Pufferspeicher oben
BufBt	Temperaturfühler Pufferspeicher unten
BufTopDHW	Temperaturfühler WW-Teil Pufferspeicher oben
BufBtDHW	Temperaturfühler WW-Teil Pufferspeicher unten
BufTopCH	Temperaturfühler H <sub>2</sub> g-Teil Pufferspeicher oben
BufBtCH	Temperaturfühler H <sub>2</sub> g-Teil Pufferspeicher unten
C1/C2	Freigabe Speicherladung/Pufferladung
COL	Kollektortemperaturfühler
DEM	Externe Heizanforderung für Heizkreis
DHW	Speichertemperaturfühler
DHWBT	Speichertemperaturfühler unten (Warmwasserspeicher)
EVU	Schaltkontakt Energieversorgungsunternehmen
FS	Vorlauftemperaturfühler/Schwimmbadfühler
MA	Multifunktionsausgang
ME	Multifunktionseingang
PWM	PWM Signal für Pumpe
PV	Schnittstelle zum Photovoltaik-Wechselrichter
RT	Raumthermostat
SCA	Signal Kühlung
SG	Schnittstelle zum Übertragungsnetzbetreiber
Solar yield	Solarertragsfühler
SysFlow	Systemtemperaturfühler
TD	Temperaturfühler für eine $\Delta T$ Regelung
TEL	Schalteingang zur Fernsteuerung
TR	Trennschaltung mit schaltendem Heizkessel
Mehrfach genutzte Komponenten (x) werden fortlaufend nummeriert (x1, x2, ..., xn).	



### 2.3 Légende du tableau des schémas d'installation et des schémas électriques

Symbole	Signification
	Chauffage
	Production d'eau chaude
	Rafrâchissement
	Solaire

### 2.4 Légende des schémas d'installation

Compo-sant	Signification
1	Générateur de chaleur
1a	Système de chauffage d'appoint pour eau chaude sanitaire
1b	Système de chauffage d'appoint pour chauffage
1c	Système de chauffage d'appoint pour chauffage/eau chaude sanitaire
1d	Chaudière à combustible solide à alimentation manuelle
2	Pompe à chaleur
2a	Pompe à chaleur de production d'eau chaude sanitaire
2b	Échangeur thermique air/eau glycolée
2c	Unité extérieure de la pompe à chaleur à système split
2d	Unité intérieure de la pompe à chaleur à système split
2e	Module pour nappe phréatique
2f	Module pour rafraîchissement passif
3	Pompe de recirculation pour générateur de chaleur
3a	Pompe de circulation pour piscine
3b	Pompe du circuit de rafraîchissement
3c	Pompe de charge
3d	Pompe de puits
3e	Pompe de circulation
3f	Pompe chauffage
3g	Pompe de circulation de la source de chaleur
3h	Pompe de protection anti-légionelles
4	Ballon d'accumulation
5	Ballon d'eau chaude sanitaire monovalent
5a	Ballon d'eau chaude sanitaire bivalent
5b	Ballon à stratification
5c	Ballon combiné (ballon dans un ballon)
5d	Ballon multifonction
5e	Tour hydraulique
6	Capteur solaire (thermique)
7a	Station de remplissage de glycol pour pompe à chaleur
7b	Station solaire
7c	Station d'eau potable
7d	Station domestique

Compo-sant	Signification
7e	Bloc hydraulique
7f	Module hydraulique
7g	Module de découplage thermique
7h	Module d'échangeur thermique
7i	Module 2 zones
7j	Groupe de pompage
8a	Soupape de sécurité
8b	Soupape de sécurité pour eau potable
8c	Groupe de sécurité pour le raccordement de l'eau potable
8d	Groupe de sécurité de la chaudière
8e	Vase d'expansion à membrane de chauffage
8f	Vase d'expansion à membrane pour eau potable
8g	Vase d'expansion à membrane solaire/eau glycolée
8h	Vase tampon solaire
8i	Soupape de sûreté thermique
9a	Vanne de régulation pièce par pièce (thermostatique/motorisée)
9b	Vanne de zone
9c	Vanne d'équilibrage
9d	By-pass
9e	Vanne 3 voies de production d'eau chaude sanitaire
9f	Vanne 3 voies de rafraîchissement
9g	Soupape d'inversion
9h	Robinet de remplissage/vidange
9i	Soupape de purge
9j	Soupape à ouverture manuelle
9k	Mélangeur à 3 voies
9l	Vanne 3 voies mélangeuse pour rafraîchissement
9m	Vanne 3 voies mélangeuse d'augmentation de la température de retour
9n	Mélangeur thermostatique
9o	Débitmètre
9p	Vanne de cascade
10a	Thermomètre
10b	Manomètre
10c	Clapet anti-retour
10d	Purgeur d'air
10e	Collecteur d'impuretés avec séparateur magnétite
10f	Collecteur solaire/eau glycolée
10g	Échangeur thermique
10h	Compensateur hydraulique
10i	Raccords souples
11a	Convecteur soufflant
11b	Piscine
12	Régulateur de l'installation
12a	Télécommande
12b	Module d'extension pour pompe à chaleur





Composant	Signification
12c	Module multifonction 2 en 7
12d	Module d'extension/de mélange
12e	Module d'extension principal
12f	Boîtier de câblage
12g	Coupleur de bus eBUS
12h	Régulateur solaire
12i	Régulateur externe
12j	Relais de coupure
12k	Thermostat de sécurité
12l	Sécurité de surchauffe du ballon
12m	Sonde extérieure
12n	Contacteur de débit
12o	Module d'alimentation eBUS
12p	Récepteur radio
Les composants utilisés à plusieurs reprises (x) sont numérotés dans l'ordre (x1, x2, ..., xn).	

Composant	Signification
TEL	Entrée de commutation pour commande à distance
TR	Coupe-circuit avec commutation de chaudière au sol
Les composants utilisés à plusieurs reprises (x) sont numérotés dans l'ordre (x1, x2, ..., xn).	

## 2.5 Légende des schémas électriques

Composant	Signification
BufTop	Capteur de température en haut du ballon tampon
BufBt	Capteur de température en bas du ballon tampon
BufTopDHW	Capteur de température de la partie ECS en haut du ballon tampon
BufBtDHW	Capteur de température de la partie ECS en bas du ballon tampon
BufTopCH	Capteur de température de la partie chauffage en haut du ballon tampon
BufBtCH	Capteur de température de la partie chauffage en bas du ballon tampon
C1/C2	Autorisation de charge du ballon/charge tampon
COL	Sonde de température du capteur solaire
DEM	Demande de chauffage externe pour circuit chauffage
DHW	Sonde de température du ballon
DHWBT	Sonde de température de stockage en bas de ballon (ballon d'eau chaude sanitaire)
EVU	Contact de délestage du fournisseur d'énergie
FS	Sonde de température de départ/sonde de piscine
MA	Sortie multifonctions
ME	Entrée multifonction
PWM	Signal MLB de la pompe
PV	Interface de l'onduleur photovoltaïque
RT	Thermostat d'ambiance
SCA	Signal de rafraîchissement
SG	Interfaçage avec le gestionnaire de réseau de distribution
Solar yield	Sonde de retour sol.
SysFlow	Capteur de température système
TD	Capteur de température pour régulation $\Delta T$

### 2.3 Legenda bij de tabel systeemschema's en bedradingschema's

Symbol	Betekenis
	Verwarming
	Warmwaterbereiding
	Koeling
	Zonnesysteem

### 2.4 Legenda bij de systeemschema's

Component	Betekenis
1	Warmteopwekker
1a	Extra CV-toestel warm water
1b	Extra CV-toestel verwarming
1c	Extra CV-toestel verwarming/warm water
1d	Handmatig aangevoerde ketel op vaste brandstof
2	Warmtepomp
2a	Warmwater warmtepomp
2b	Lucht-brijnwarmtewisselaar
2c	Buitenunit split-warmtepomp
2d	Binnenunit split-warmtepomp
2e	Grondwatermodule
2f	Module voor passieve koeling
3	Circulatiepomp warmteopwekker
3a	Circulatiepomp zwembad
3b	Koelcircuitpomp
3c	Boilerlaadpomp
3d	Bronpomp
3e	Circulatiepomp
3f	CV-pomp
3g	Circulatiepomp warmtebron
3h	Legionellabeveiligingspomp
4	Buffervat
5	Warmwaterboiler monovalent
5a	Warmwaterboiler bivalent
5b	Gelaagde boiler
5c	Combiboiler (tank in tank)
5d	Multifunctionele boiler
5e	Hydraulische toren
6	Zonnecollector (thermisch)
7a	Warmtepomp-brijnvulstation
7b	Zonnestation
7c	Drinkwaterstation
7d	Woningstation
7e	Hydraulisch blok
7f	Hydraulische module
7g	Warmteloskoppelingsmodule
7h	Warmtewisselaarmodule





Component	Betekenis
7i	2-zone-module
7j	Pompgroep
8a	Veiligheidsklep
8b	Veiligheidsklep drinkwater
8c	Veiligheidsgroep drinkwateraansluiting
8d	Ketelveiligheidsgroep
8e	Membraan-expansievat CV
8f	Membraanexpansievat drinkwater
8g	Membraan-expansievat solair/brijn
8h	Zonnevoorschakelvat
8i	Thermische afvoerbeveiliging
9a	Klep afzonderlijke ruimte-regeling (thermostatisch/motorisch)
9b	Zoneventiel
9c	Leidingregelklep
9d	Overstroomklep
9e	Driewegklep warmwaterbereiding
9f	Driewegklep Koelen
9g	Omschakelklep
9h	Vul- en aftapkraan
9i	Ontluchtingsklep
9j	Ventielkap
9k	Driewegmengklep
9l	3 weg mengklep Koelen
9m	3 weg mengklep retourverhoging
9n	Thermostatische mengkraan
9o	Hoeveelheidsmeter
9p	Cascadeklep
10a	Thermometer
10b	Manometer
10c	Terugslagklep
10d	Luchtafscheider
10e	Vuilvervang mag magnetietafscheider
10f	Solair-/brijnopvangvat
10g	Warmtewisselaar
10h	Open verdeler
10i	Flexibele aansluitingen
11a	Ventilatorconvectoren
11b	Zwembad
12	Systeemregelaar
12a	Afstandsbediening
12b	Warmtepompuitbreidingsmodule
12c	Multifunctionele module 2 van 7
12d	Uitbreidings-/mengmodule
12e	Hoofduitbreidingsmodule
12f	Bedradingsbox
12g	Buskoppeling eBUS
12h	Zonneregelaar
12i	externe thermostaat

Component	Betekenis
12j	Scheidingsrelais
12k	Maximaalthermostaat
12l	Boilertemperatuurbegrenzer
12m	Buitentemperatuurvoeler
12n	Stromingsschakelaar
12o	eBUS netadapter
12p	Draadloze ontvangereenheid
Meervoudig gebruikte componenten (x) worden doorlopend genummerd (x1, x2, ..., xn).	

## 2.5 Legenda bij de Bedradingsschema's

Component	Betekenis
BufTop	Temperatuurvoeler buffer boven
BufBt	Temperatuurvoeler buffer beneden
BufTopDHW	Temperatuurvoeler WW-deel buffer boven
BufBtDHW	Temperatuurvoeler WW-deel buffer beneden
BufTopCH	Temperatuurvoeler CV-deel buffer boven
BufBtCH	Temperatuurvoeler CV-deel buffer beneden
C1/C2	Vrijgave boilerlading/bufferlading
COL	Collectortemperatuurvoeler
DEM	Externe verwarmingsvraag voor CV-circuit
DHW	Boilertemperatuurvoeler
DHWBT	Boilertemperatuurvoeler beneden (warmwater-boiler)
EVU	Schakelcontact energiebedrijf
FS	Aanvoertemperatuurvoeler/zwembadvoeler
MA	Multifunctionele uitgang
ME	Multifunctionele ingang
PWM	Pulsbreedte modulatie signaal voor pomp
PV	Interface naar fotovoltaïsche-ondulator
RT	kamerthermostaat
SCA	Signaal koeling
SG	Interface naar transportnetexploitant
Solar yield	Zonneopbrengstvoeler
SysFlow	Systeemtemperatuurvoeler
TD	Temperatuurvoeler voor een $\Delta T$ regeling
TEL	Schakelingang voor afstandsbediening
TR	Scheidingsschakeling met schakelende CV-ketel
Meervoudig gebruikte componenten (x) worden doorlopend genummerd (x1, x2, ..., xn).	

### 2.3 Legenda della tabella degli schemi idraulici e degli schemi elettrici

Simbolo	Significato
	Riscaldamento
	Produzione di acqua calda
	Raffrescamento
	Solare

### 2.4 Legenda degli schemi idraulici

Componente	Significato
1	Generatore termico
1a	Apparecchio di riscaldamento supplementare acqua calda
1b	Apparecchio di riscaldamento supplementare riscaldamento
1c	Apparecchio di riscaldamento supplementare riscaldamento/acqua calda
1d	Caldaia a combustibile solido caricata manualmente
2	Pompa di calore
2a	Pompa di calore acqua calda sanitaria
2b	Scambiatore di calore aria/miscela incongelabile
2c	Unità esterna pompa di calore split
2d	Unità interna pompa di calore split
2e	Modulo acqua freatica
2f	Modulo per raffrescamento passivo
3	Pompa di circolazione generatore termico
3a	Pompa di ricircolo piscina
3b	Pompa del circuito di raffrescamento
3c	Pompa carico bollitore
3d	Pompa lato pozzo
3e	Pompa ricircolo
3f	Pompa di riscaldamento
3g	Pompa di ricircolo fonte di calore
3h	Pompa antilegionella
4	Bollitore tampone
5	Bollitore ad accumulo monovalente
5a	Bollitore ad accumulo bivalente
5b	Bollitore a strati
5c	Bollitore combinato (Tank in Tank)
5d	Bollitore multifunzione
5e	Colonna idraulica
6	Collettore solare (termico)
7a	Stazione di riempimento di miscela incongelabile per le pompe di calore
7b	Stazione solare
7c	Stazione acqua sanitaria
7d	Stazione appartamento
7e	Blocco idraulico

Componente	Significato
7f	Modulo tampone idraulico
7g	Modulo di disaccoppiamento calore
7h	Modulo scambiatore di calore
7i	Modulo a 2 zone
7j	Gruppo pompa
8a	Valvola di sicurezza
8b	Valvola di sicurezza acqua sanitaria
8c	Gruppo di sicurezza allacciamento acqua sanitaria
8d	Gruppo di sicurezza caldaia
8e	Vaso di espansione a membrana riscaldamento
8f	Vaso di espansione a membrana acqua sanitaria
8g	Vaso di espansione a membrana solare/miscela incongelabile
8h	Vaso di protezione solare
8i	Sicura scarico termico
9a	Valvola di regolazione locale singolo (termostatica/motorizzata)
9b	Valvola di zona
9c	Valvola di regolazione circuito
9d	Valvola di sovrappressione
9e	Valvola deviatrice produzione di acqua calda
9f	Valvola deviatrice raffrescamento
9g	Valvola selettiva
9h	Rubinetto di riempimento e svuotamento
9i	Valvola di sfogo
9j	Valvola con coperchio di sicurezza
9k	Miscelatore a 3 vie
9l	Valvola a 3 vie per il raffrescamento
9m	Miscelatore a 3 vie aumento del ritorno
9n	Miscelatore termostatico
9o	Flussometro (Taco-Setter)
9p	Valvola per la cascata
10a	Termometro
10b	Manometro
10c	Valvola di non ritorno
10d	Separatore d'aria
10e	Filtro impurità con separatore alla magnetite
10f	Serbatoio di raccolta solare/miscela incongelabile
10g	Scambiatore termico
10h	Collettore di bilanciamento
10i	Raccordi flessibili
11a	Ventilconvettore
11b	Piscina
12	Centralina dell'impianto
12a	Dispositivo di comando a distanza
12b	Modulo di espansione pompa di calore
12c	Modulo multifunzione 2 di 7
12d	Modulo di espansione / del miscelatore
12e	Modulo di espansione principale
























Componente	Significato
12f	Schema di cablaggio
12g	Accoppiatore bus eBUS
12h	Centralina solare
12i	Centralina esterna
12j	Relè disgiuntore
12k	Termostato di sicurezza
12l	Limitatore di temperatura del bollitore
12m	Sonda temperatura esterna
12n	Interruttore di flusso
12o	Gruppo di alimentazione eBUS
12p	Radoricevitore
I componenti utilizzati più volte (x) sono numerati in modo progressivo (x1, x2, ..., xn).	

Componente	Significato
I componenti utilizzati più volte (x) sono numerati in modo progressivo (x1, x2, ..., xn).	
























## 2.5 Legenda degli schemi elettrici

Componente	Significato
BufTop	Sensore di temperatura bollitore tampone superiore
BufBt	Sensore di temperatura bollitore tampone inferiore
BufTopDHW	Sensore di temperatura elemento acqua calda bollitore tampone superiore
BufBtDHW	Sensore di temperatura elemento acqua calda bollitore tampone inferiore
BufTopCH	Sensore di temperatura elem. riscaldam. bollitore tampone superiore
BufBtCH	Sensore di temperatura elem. riscaldam. bollitore tampone inferiore
C1/C2	Consenso carica del bollitore/carica tampone
COL	Sonda del collettore
DEM	Richiesta di riscaldamento esterna per circuito di riscaldamento
DHW	Sonda del bollitore
DHWBT	Sensore di temperatura del bollitore inferiore (bollitore ad accumulo)
EVU	Contatto elettrico gestore dei servizi energetici
FS	Sensore della temperatura di mandata/sensore piscina
MA	Uscita multifunzione
ME	Ingresso multifunzione
PWM	Segnale PWM per pompa
PV	Interfaccia con l'invertitore fotovoltaico
RT	Termostato ambiente
SCA	Segnale raffrescamento
SG	Interfaccia verso il gestore di rete di trasmissione
Solar yield	Sensore guadagno solare
SysFlow	Sensore di temperatura dell'impianto
TD	Sensore di temperatura per una regolazione $\Delta T$
TEL	Ingresso di contatto per comando a distanza
TR	Circuito di separazione con caldaia a basamento a più stadi

### 3 Tabelle Systemschemata und Verbindungsschaltpläne
























Hauptfunktion		Wärmeerzeuger	Speicher	spezielle Ausrüstung	System-schemata	
		Heizgerät mit eBUS-Steuerung	Warmwasserspeicher monovalent		0020184677	19
		 Kompaktgerät mit eBUS-Steuerung Solar		hydraulische Weiche	0020194184	22
		Heizgerät mit eBUS-Steuerung	Warmwasserspeicher monovalent		0020194198	26
		Kombi-Wärmepumpe mit eBUS-Steuerung elektr. Zusatzheizgerät		Hydraulikmodul	0020177912	30
		 Wärmepumpe mit eBUS-Steuerung Heizgerät mit eBUS-Steuerung	Warmwasserspeicher monovalent	Hydraulikmodul	0020177933	33
		Wärmepumpe mit eBUS-Steuerung Heizgerät mit eBUS-Steuerung	Pufferspeicher Warmwasserspeicher bivalent		0020205398	37
		Wärmepumpe mit eBUS-Steuerung elektr. Zusatzheizgerät	Pufferspeicher Warmwasserspeicher monovalent		0020212741	41
		Wärmepumpe mit eBUS-Steuerung elektr. Zusatzheizgerät	Warmwasserspeicher monovalent	Hydraulikmodul	0020212735	45
		 Wärmepumpe mit eBUS-Steuerung Heizgerät mit eBUS-Steuerung	Multifunktionsspeicher		0020223737	51
		Wärmepumpe mit eBUS-Steuerung elektr. Zusatzheizgerät	Warmwasserspeicher monovalent Pufferspeicher		0020212733	57

### 3 Tableau des schémas d'installation et des schémas électriques

Fonction principale		Générateur de chaleur	Ballon	Équipement spécial	Schéma de l'installation	
						
		Chaudière avec commande eBUS	Ballon d'eau chaude sanitaire monovalent		0020184677	19
				Compensateur hydraulique	0020194184	22
		Appareil compact avec commande eBUS Solaire				
					0020194198	26
		Chaudière avec commande eBUS	Ballon d'eau chaude sanitaire monovalent			
				Module hydraulique	0020177912	30
		Pompe à chaleur mixte avec commande eBUS Appareil de chauffage électrique auxiliaire				
				Module hydraulique	0020177933	33
		Pompe à chaleur avec commande eBUS Chaudière avec commande eBUS	Ballon d'eau chaude sanitaire monovalent			
					0020205398	37
		Pompe à chaleur avec commande eBUS Chaudière avec commande eBUS	Ballon d'accumulation Ballon d'eau chaude sanitaire bivalent			
					0020212741	41
		Pompe à chaleur avec commande eBUS Appareil de chauffage électrique auxiliaire	Ballon d'accumulation Ballon d'eau chaude sanitaire monovalent			
				Module hydraulique	0020212735	45
		Pompe à chaleur avec commande eBUS Appareil de chauffage électrique auxiliaire	Ballon d'eau chaude sanitaire monovalent			
					0020223737	51
		Pompe à chaleur avec commande eBUS Chaudière avec commande eBUS	Ballon multifonction			
					0020212733	57
		Pompe à chaleur avec commande eBUS Appareil de chauffage électrique auxiliaire	Ballon d'eau chaude sanitaire monovalent Ballon d'accumulation			



### 3 Tabel systeemschema's en bedradingschema's

Hoofdfunctie		Warmteopwekker	Buffer	Speciale uitrusting	Systeemschema	
		CV-toestel met eBUS-regeling	Warmwaterboiler monovalent		0020184677	19
		 Compact toestel met eBUS-regeling Zonnesysteem		Open verdeler	0020194184	22
		CV-toestel met eBUS-regeling	Warmwaterboiler monovalent		0020194198	26
		Combi-warmtepomp met eBUS-regeling Elektr. extra CV-ketel		Hydraulische module	0020177912	30
		 Warmtepomp met eBUS-regeling CV-toestel met eBUS-regeling	Warmwaterboiler monovalent	Hydraulische module	0020177933	33
		Warmtepomp met eBUS-regeling CV-toestel met eBUS-regeling	Buffervat Warmwaterboiler bivalent		0020205398	37
		Warmtepomp met eBUS-regeling Elektr. extra CV-ketel	Buffervat Warmwaterboiler monovalent		0020212741	41
		Warmtepomp met eBUS-regeling Elektr. extra CV-ketel	Warmwaterboiler monovalent	Hydraulische module	0020212735	45
		 Warmtepomp met eBUS-regeling CV-toestel met eBUS-regeling	Multifunctionele boiler		0020223737	51
		Warmtepomp met eBUS-regeling Elektr. extra CV-ketel	Warmwaterboiler monovalent Buffervat		0020212733	57

## 3 Tabella degli schemi idraulici e degli schemi elettrici

Funzione principale		Generatore termico	Bollitore	Equipaggiamento speciale	Schema idraulico	
			Apparecchio di riscaldamento con sistema di comando eBUS	Bollitore ad accumulo monovalente		0020184677 19
			Apparecchio compatto comando eBUS Solare		Collettore di bilanciamento	0020194184 22
			Apparecchio di riscaldamento con sistema di comando eBUS	Bollitore ad accumulo monovalente		0020194198 26
			Pompa di calore combinata con unità di comando eBus Apparecchio di riscaldamento supplementare elettr.		Modulo tampone idraulico	0020177912 30
			Pompa di calore con unità di comando eBUS Apparecchio di riscaldamento con sistema di comando eBUS	Bollitore ad accumulo monovalente	Modulo tampone idraulico	0020177933 33
			Pompa di calore con unità di comando eBUS Apparecchio di riscaldamento con sistema di comando eBUS	Bollitore tampone Bollitore ad accumulo bivalente		0020205398 37
			Pompa di calore con unità di comando eBUS Apparecchio di riscaldamento supplementare elettr.	Bollitore tampone Bollitore ad accumulo monovalente		0020212741 41
			Pompa di calore con unità di comando eBUS Apparecchio di riscaldamento supplementare elettr.	Bollitore ad accumulo monovalente	Modulo tampone idraulico	0020212735 45
			Pompa di calore con unità di comando eBUS Apparecchio di riscaldamento con sistema di comando eBUS	Bollitore multifunzione		0020223737 51
			Pompa di calore con unità di comando eBUS Apparecchio di riscaldamento supplementare elettr.	Bollitore ad accumulo monovalente Bollitore tampone		0020212733 57

**4 0020184677****4.1 Einschränkung des Systemschemas**

Bei Heizgeräten ohne integriertes Membran-Ausdehnungsgefäß muss in den Speicherladekreis ein externes Ausdehnungsgefäß eingeplant werden.

**4.2 Erforderliche Einstellungen im Regler**

**Systemschema: 1**

**4 0020184677****4.1 Beperking van het systeemschema**

Bij CV-toestellen zonder geïntegreerd membraan-expansievat moet in het boilerlaadcircuit een extern expansievat ingepland worden.

**4.2 Vereiste instellingen in de thermostaat**

**Systemschema: 1**

**4 0020184677****4.1 Restrictions d'utilisation du schéma d'installation**

Si la chaudière est dépourvue de vase d'expansion à membrane intégré, il faut prévoir un vase d'expansion externe pour le circuit de charge du ballon.

**4.2 Réglages nécessaires au niveau du régulateur**

**Plan installation: 1**

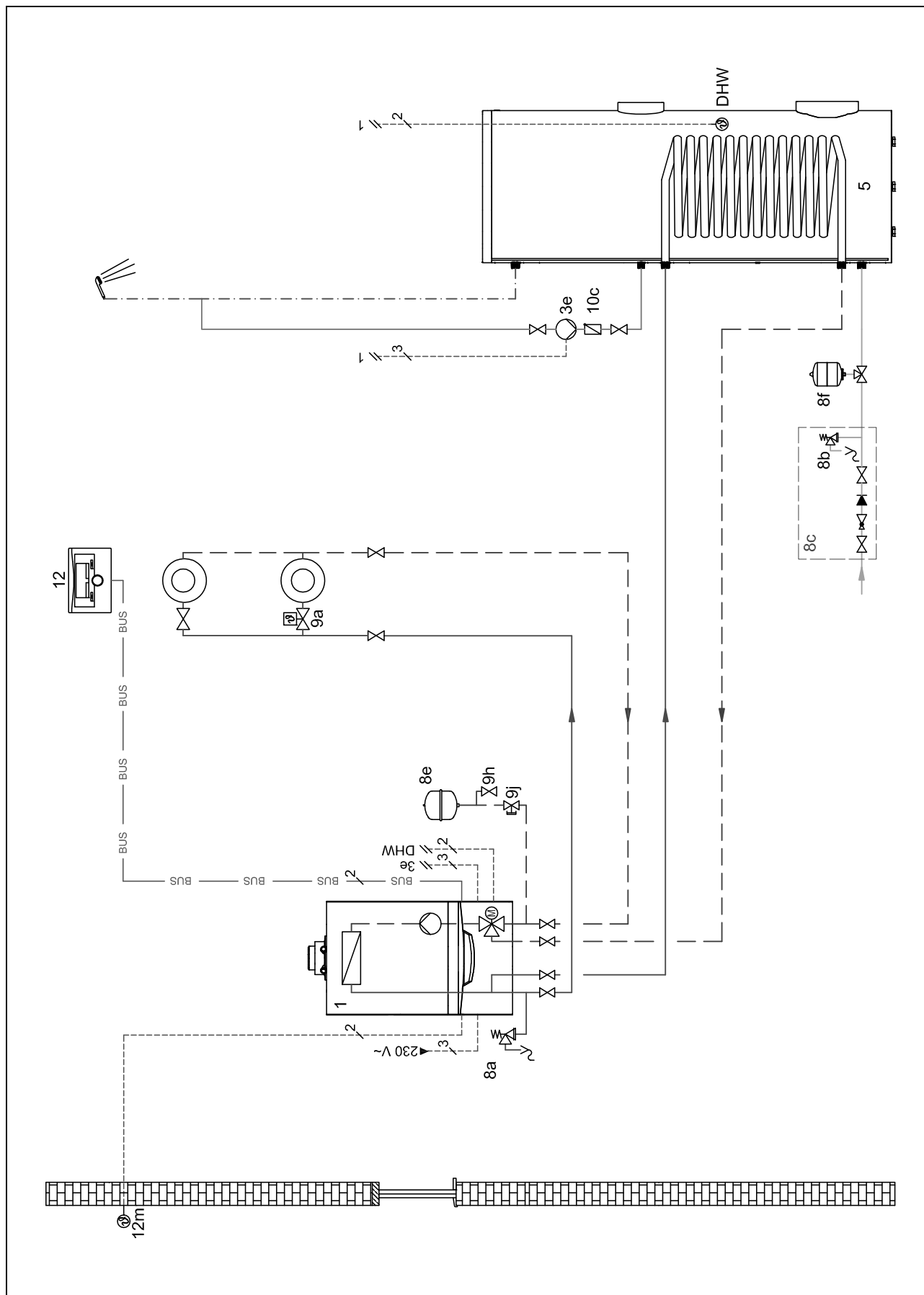
**4 0020184677****4.1 Limitazione dello schema idraulico**

Negli apparecchi di riscaldamento senza vaso d'espansione a membrana integrato, si deve prevedere un vaso d'espansione esterno nel circuito di carica del bollitore.

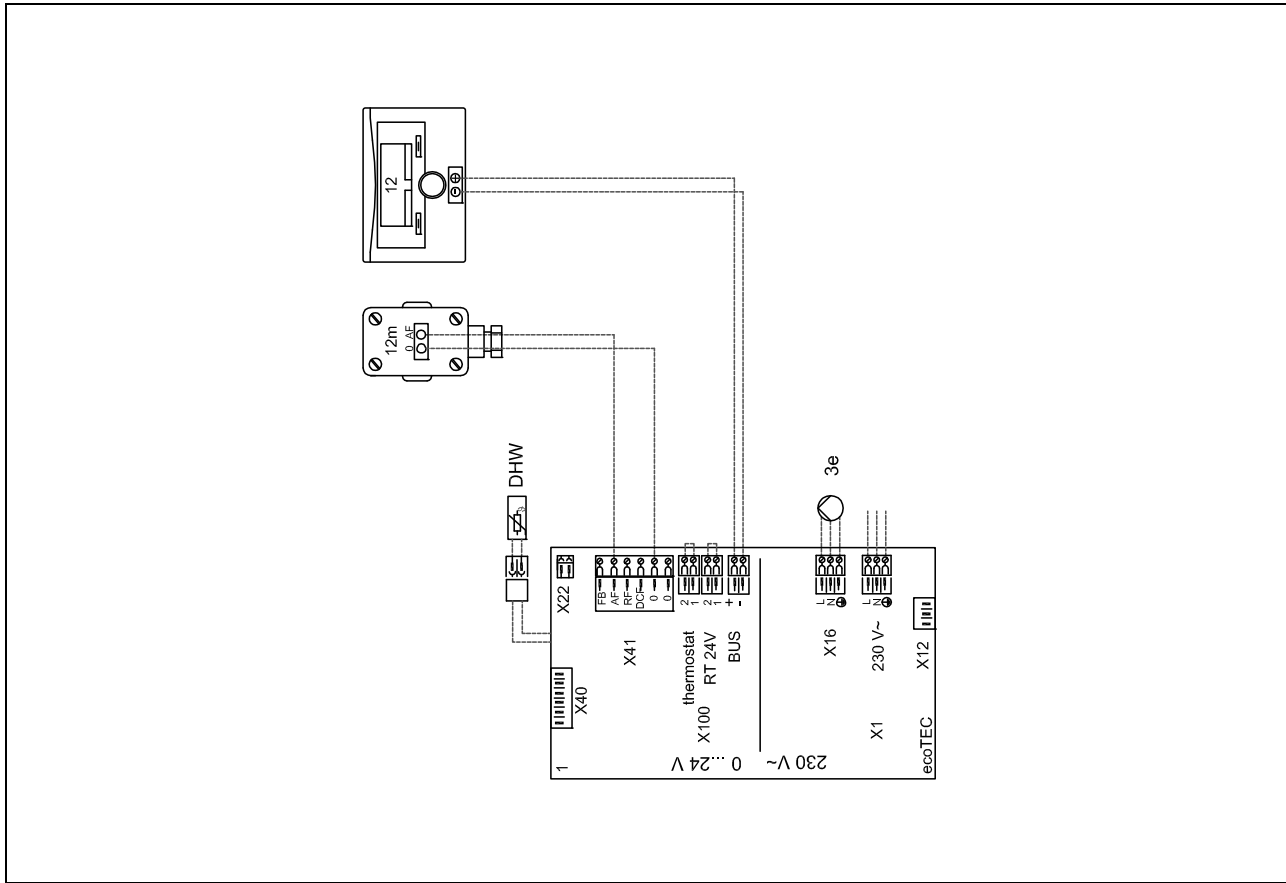
**4.2 Impostazioni necessarie nella centralina**

**Schema idraulico: 1**

4.3



4.4



## 5 0020194184

### 5 0020194184

#### 5.1 Klemmenbelegung

##### 5.1.1 Klemmenbelegung des Erweiterungsmoduls VR 70

R1: Heizungspumpe

R2: Heizungspumpe

R5/6: 3-Wege-Mischer

S5: Systemtemperaturfühler

S6: Vorlauftemperaturfühler

#### 5.2 Erforderliche Einstellungen im Regler

Systemschema: 1

Konfig. VR70, Adr. 1: 1

HEIZKREIS1 / Kreisart: Heizen

HEIZKREIS1 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.

HEIZKREIS2 / Kreisart: Heizen

HEIZKREIS2 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.

ZONE1 / Zone aktiviert: Ja

ZONE1 / Zonenzuordnung: VRC700

ZONE2 / Zone aktiviert: Ja

ZONE2 / Zonenzuordnung: VR91 Adr1

### 5 0020194184

#### 5.1 Affectation des bornes

##### 5.1.1 Affectation des bornes du module d'extension VR 70

R1 : pompe de chauffage

R2 : pompe de chauffage

R5/6 : vanne 3 voies mélangeuse

S5 : sonde de température système

S6 : sonde de température de départ

#### 5.2 Réglages nécessaires au niveau du régulateur

Plan installation: 1

Config. VR70, adr. 1: 1

CIRCUIT1 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT1 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.

CIRCUIT2 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT2 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.

ZONE1 / Zone activée: oui

ZONE1 / Affectation zones: VRC700

ZONE2 / Zone activée: oui

ZONE2 / Affectation zones: VR91 adr1

**5 0020194184****5.1 Klemmenbezetting****5.1.1 Klemmenbezetting van de uitbreidingsmodule VR 70**

R1: CV-pomp

R2: CV-pomp

R5/6: 3-wegmengklep

S5: systeemtemperatuurvoeler

S6: aanvoertemperatuurvoeler

**5.2 Vereiste instellingen in de thermostaat****Systeemschema: 1****Config. VR70, adr. 1: 1****CV-CIRC1 / Soort circuit: Verwarmen****CV-CIRC1 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.****CV-CIRC2 / Soort circuit: Verwarmen****CV-CIRC2 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.****ZONE1 / Zone geactiveerd: Ja****ZONE1 / Zonetoewijzing: VRC700****ZONE2 / Zone geactiveerd: Ja****ZONE2 / Zonetoewijzing: VR91 1****5 0020194184****5.1 Configurazione dei morsetti****5.1.1 Occupazione morsetti del modulo di espansione VR 70**

R1: pompa di riscaldamento

R2: pompa di riscaldamento

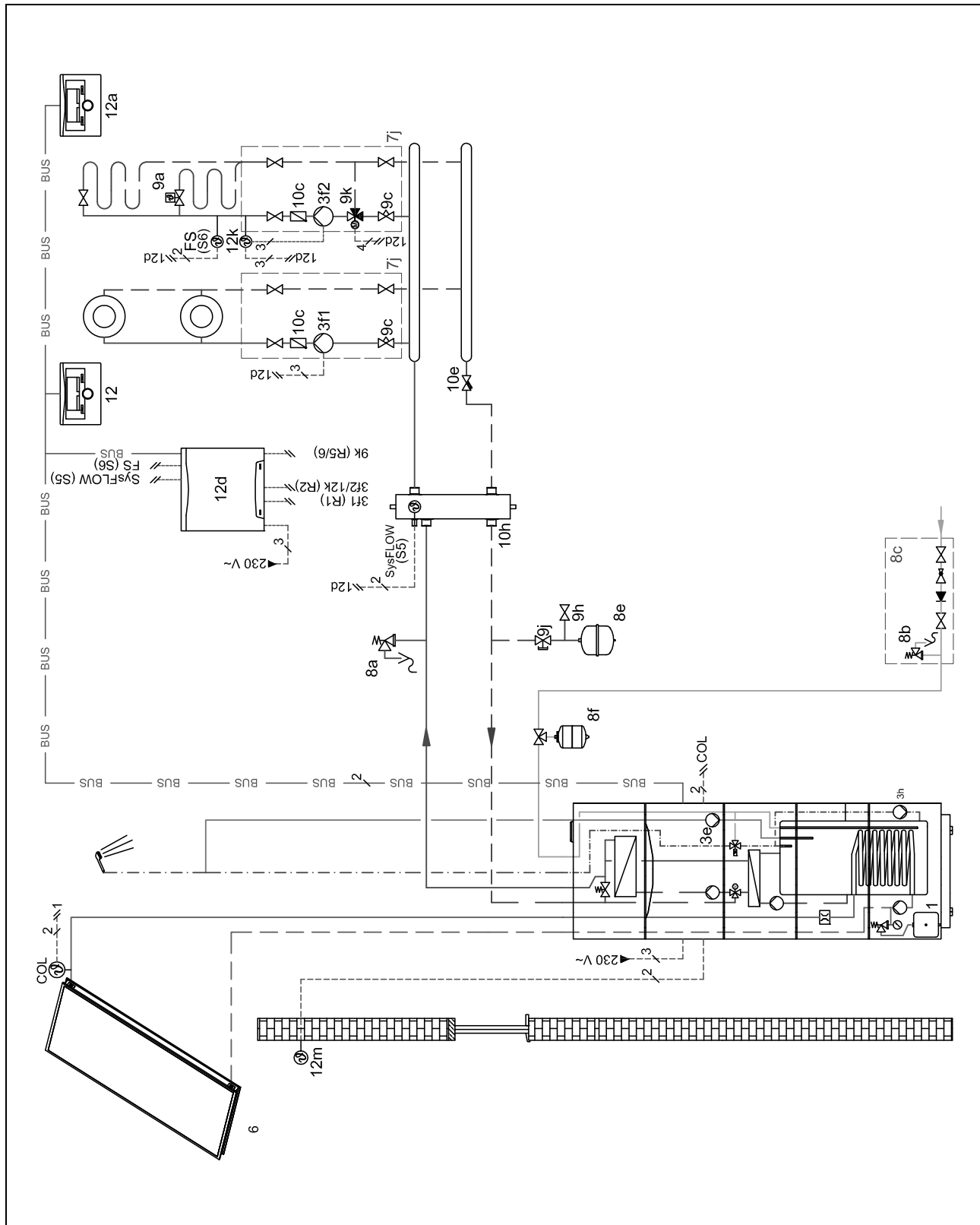
R5/6: miscelatore a 3 vie

S5: sensore di temperatura dell'impianto

S6: sensore della temperatura di mandata

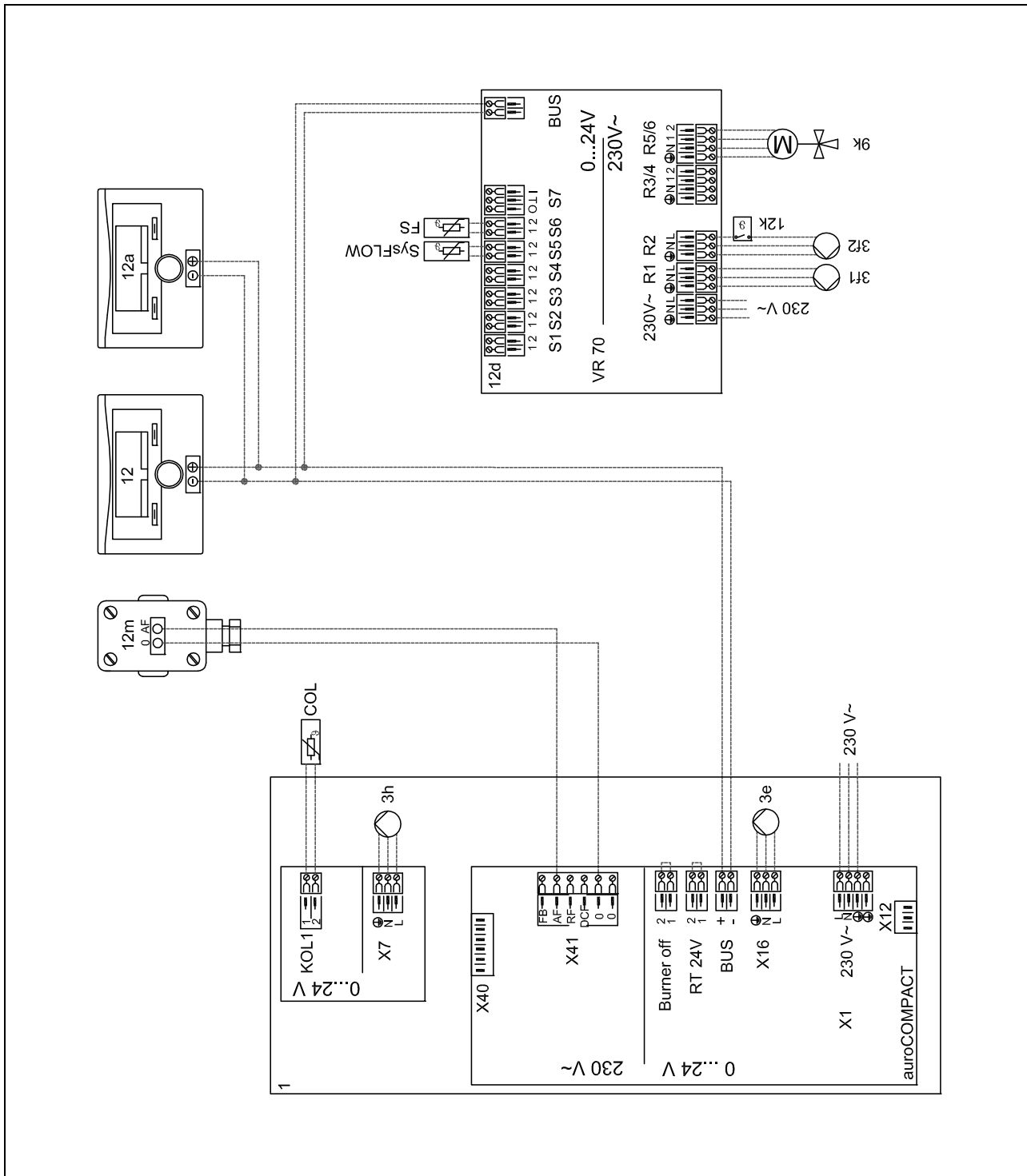
**5.2 Impostazioni necessarie nella centralina****Schema idraulico: 1****Config. VR70, ind. 1: 1****CIRC RISC1 / Tipo di circuito: Riscald.****CIRC RISC1 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.****CIRC RISC2 / Tipo di circuito: Riscald.****CIRC RISC2 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.****ZONA1 / Zona attivata: Sì****ZONA1 / Assegnazione zona: VRC700****ZONA2 / Zona attivata: Sì****ZONA2 / Assegnazione zona: VR91 ind.1**

5.3





5.4



## 6 0020194198

### 6 0020194198

#### 6.1 Klemmenbelegung

##### 6.1.1 Klemmenbelegung des Erweiterungsmoduls VR 70

R1: Heizungspumpe

R2: Heizungspumpe

R3/4: Speicherladepumpe

R5/6: 3-Wege-Mischer

S1: Speichertemperaturfühler

S6: Vorlauftemperaturfühler

#### 6.2 Erforderliche Einstellungen im Regler

Systemschema: 2

Konfig. VR70, Adr. 1: 1

MA VR70, Adr. 1: Ladepumpe

HEIZKREIS1 / Kreisart: Heizen

HEIZKREIS1 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.

HEIZKREIS2 / Kreisart: Heizen

HEIZKREIS2 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Nein

ZONE1 / Zone aktiviert: Ja

ZONE1 / Zonenzuordnung: VRC700

ZONE2 / Zone aktiviert: Ja

ZONE2 / Zonenzuordnung: VR91 Adr1

### 6 0020194198

#### 6.1 Affectation des bornes

##### 6.1.1 Affectation des bornes du module d'extension VR 70

R1 : pompe de chauffage

R2 : pompe de chauffage

R3/4 : pompe de charge du ballon

R5/6 : vanne 3 voies mélangeuse

S1 : sonde de température de stockage

S6 : sonde de température de départ

#### 6.2 Réglages nécessaires au niveau du régulateur

Plan installation: 2

Config. VR70, adr. 1: 1

MA VR70, adr. 1: Ppe chge

CIRCUIT1 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT1 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.

CIRCUIT2 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT2 / Influence t° amb. : Décalage ou Non

ZONE1 / Zone activée: oui

ZONE1 / Affectation zones: VRC700

ZONE2 / Zone activée: oui

ZONE2 / Affectation zones: VR91 adr1

**6 0020194198****6.1 Klemmenbezetting****6.1.1 Klemmenbezetting van de uitbreidingsmodule VR 70**

R1: CV-pomp

R2: CV-pomp

R3/4: boilerlaadpomp

R5/6: 3-wegmengklep

S1: boilerthermostatuurvoeler

S6: aanvoertemperatuurvoeler

**6.2 Vereiste instellingen in de thermostaat****Systeemschema: 2****Config. VR70, adr. 1: 1****MA VR70, adr. 1: Laadpomp****CV-CIRC1 / Soort circuit: Verwarmen****CV-CIRC1 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.****CV-CIRC2 / Soort circuit: Verwarmen****CV-CIRC2 / Binnencompensatie: Compens. of Nee****ZONE1 / Zone geactiveerd: Ja****ZONE1 / Zonetoewijzing: VRC700****ZONE2 / Zone geactiveerd: Ja****ZONE2 / Zonetoewijzing: VR91 1****6 0020194198****6.1 Configurazione dei morsetti****6.1.1 Occupazione morsetti del modulo di espansione VR 70**

R1: pompa di riscaldamento

R2: pompa di riscaldamento

R3/4: pompa carico bollitore

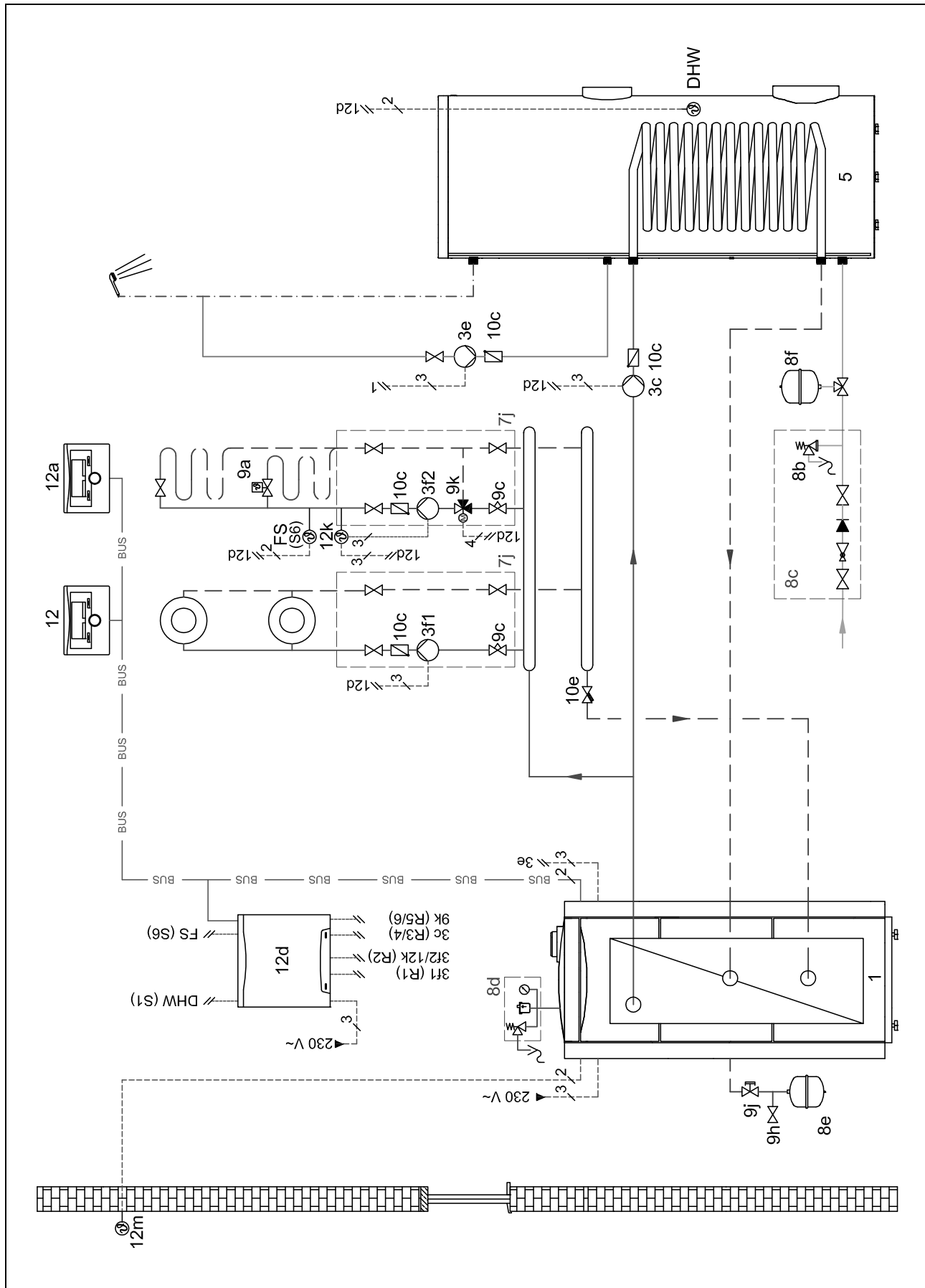
R5/6: miscelatore a 3 vie

S1: sensore di temperatura del bollitore

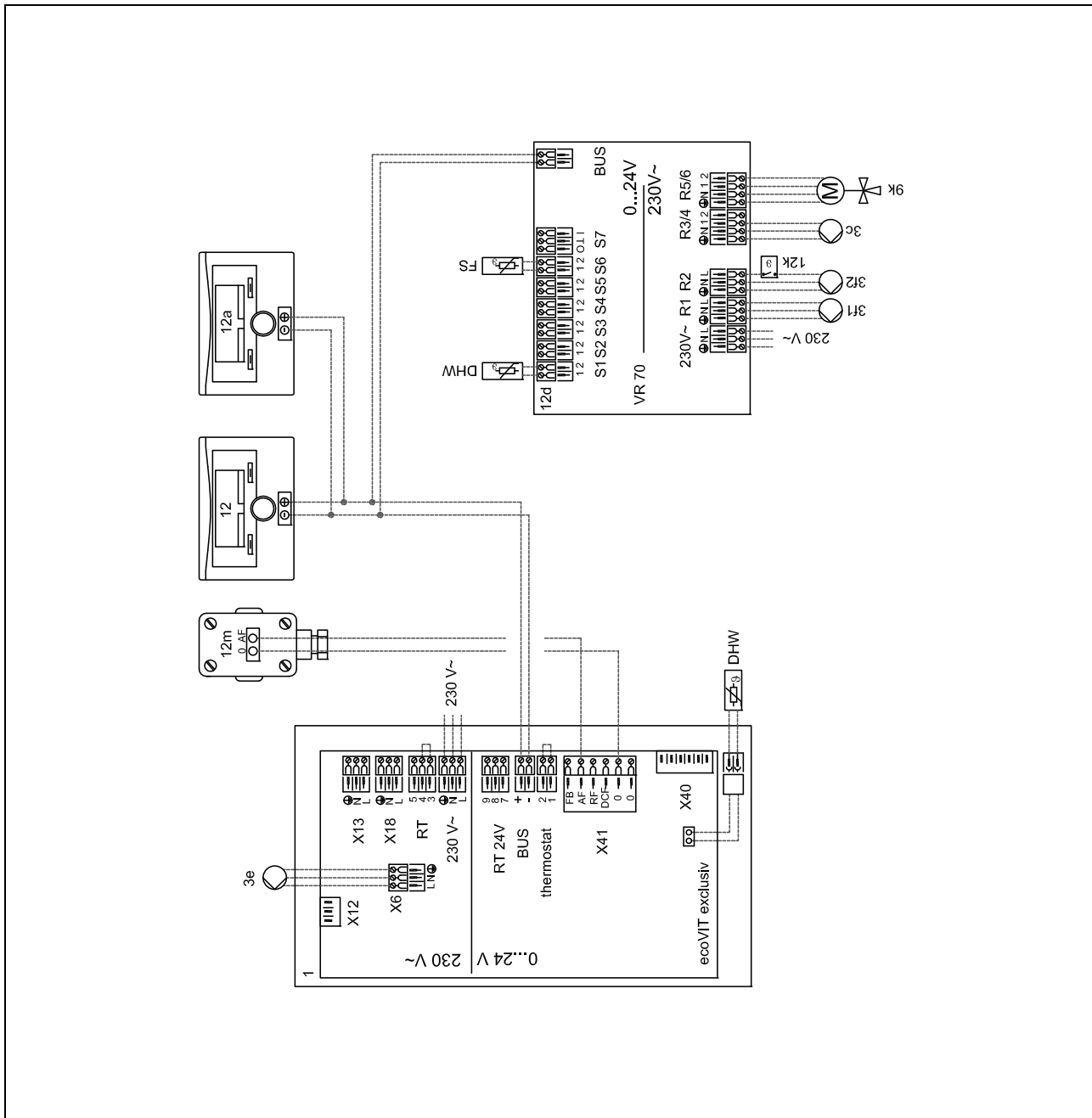
S6: sensore della temperatura di mandata

**6.2 Impostazioni necessarie nella centralina****Schema idraulico: 2****Config. VR70, ind. 1: 1****MA VR70, ind. 1: P. caric.****CIRC RISC1 / Tipo di circuito: Riscald.****CIRC RISC1 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.****CIRC RISC2 / Tipo di circuito: Riscald.****CIRC RISC2 / Attiv. ambiente: Modulaz. o No****ZONA1 / Zona attivata: Sì****ZONA1 / Assegnazione zona: VRC700****ZONA2 / Zona attivata: Sì****ZONA2 / Assegnazione zona: VR91 ind.1**

6.3



6.4



## 7 0020177912

### 7 0020177912

#### 7.1 Einschränkung des Systemschemas

Durch einen Referenzraum ohne Einzelraum-Temperatur-reguliertventil muss immer min. 35 % der Nenndurchfluss-menge fließen können.

Die Fördermenge des angeschlossenen Wärmeerzeugers muss an das Hydraulikmodul angepasst werden.

Ⓐ: Wärmequellen-Optionen, Nr. 1, 2, 3, 4

#### 7.2 Erforderliche Einstellungen im Regler

Systemschema: 8

HEIZKREIS1 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.

ZONE1 / Zonenzuordnung: VRC700

#### 7.3 Erforderliche Einstellungen in der Wärmepumpe

Kühlungstechnologie: Keine Kühlung

### 7 0020177912

#### 7.1 Beperking van het systeemschema

Door een referentieruimte zonder éénkamertemperatuur-regelklep moet altijd min. 35 % van de nominale doorstromingshoeveelheid kunnen stromen.

De transporthoeveelheid van de aangesloten warmteopwekker moet aan de hydraulische module aangepast worden.

Ⓐ: Warmtebronopties, nr. 1, 2, 3, 4

#### 7.2 Vereiste instellingen in de thermostaat

Systeemschema: 8

CV-CIRC1 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.

ZONE1 / Zonetoewijzing: VRC700

#### 7.3 Vereiste instellingen in de warmtepomp

Koelingstechnologie: Geen koeling

## 7 0020177912

#### 7.1 Restrictions d'utilisation du schéma d'installation

Dans une pièce de référence sans vanne de régulation de température par pièce, le débit nominal doit toujours pouvoir être de 35 % au minimum.

Le débit du générateur de chaleur raccordé doit être adapté au module hydraulique.

Ⓐ : options de sources de chaleur n° 1, 2, 3, 4

#### 7.2 Réglages nécessaires au niveau du régulateur

Plan installation: 8

CIRCUIT1 / Influence t° amb.: Décalage ou thermost.

ZONE1 / Affectation zones: VRC700

#### 7.3 Réglages nécessaires au niveau de la pompe à chaleur

Technologie de rafr.: Pas de rafr.

## 7 0020177912

#### 7.1 Limitazione dello schema idraulico

Attraverso un locale di riferimento senza valvola di regolazione della temperatura del singolo locale deve sempre poter scorrere almeno il 35 % della portata nominale.

La portata del generatore termico collegato deve essere adattata al modulo tampone idraulico.

Ⓐ: Opzioni fonti di calore, n. 1, 2, 3, 4

#### 7.2 Impostazioni necessarie nella centralina

Schema idraulico: 8

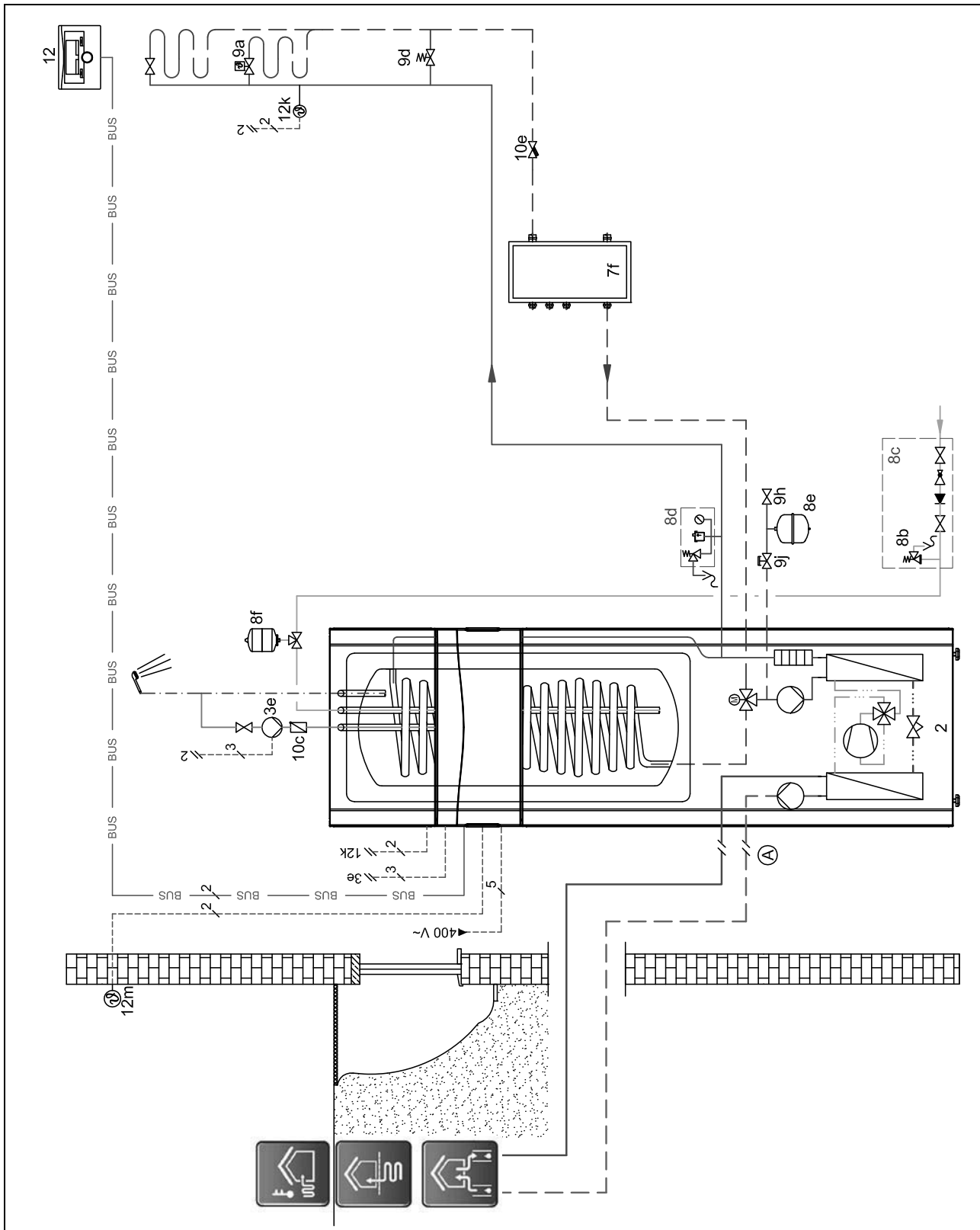
CIRC RISC1 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.

ZONA1 / Assegnazione zona: VRC700

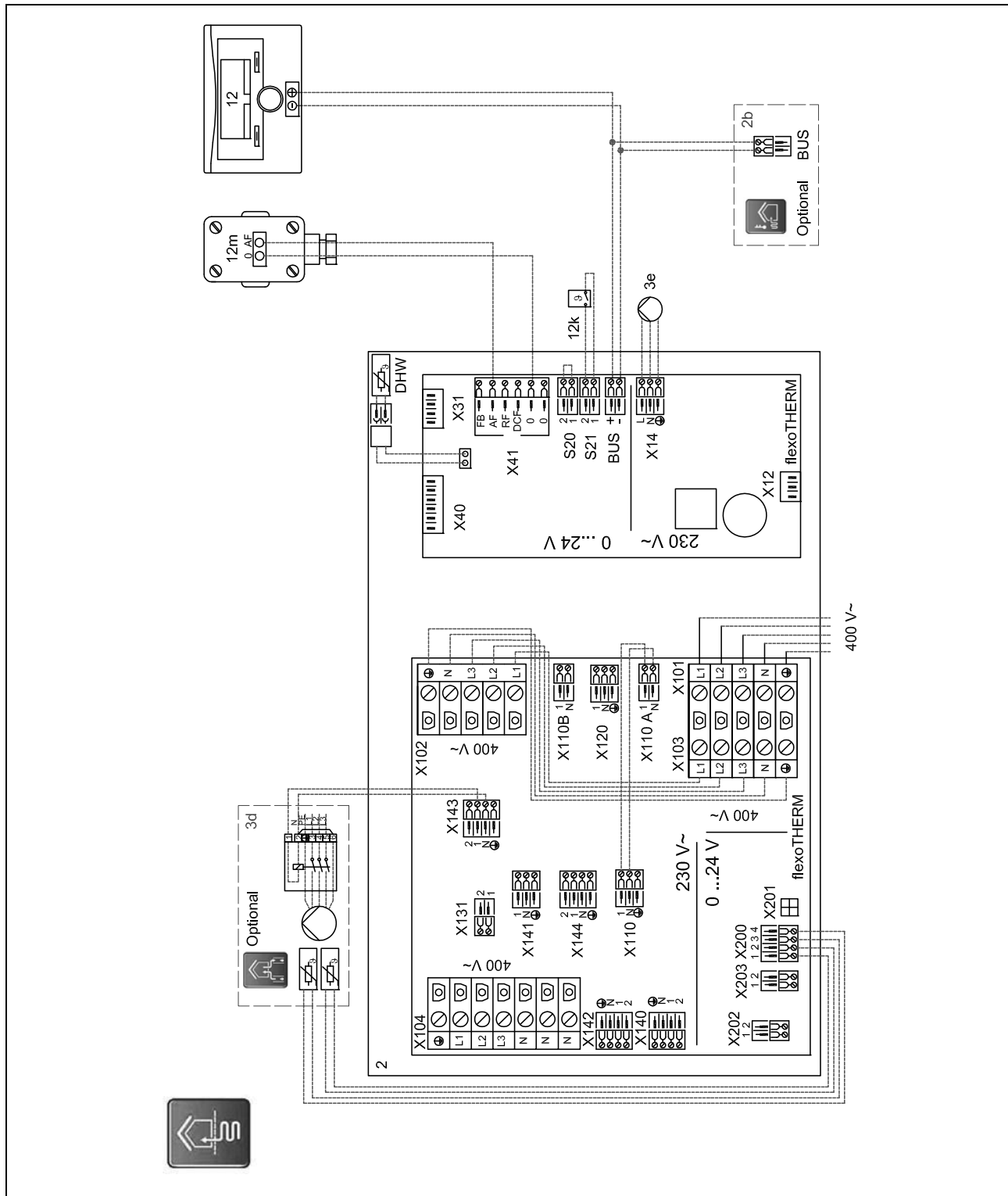
#### 7.3 Impostazioni necessarie nella pompa di calore

Tecnologia raffredd.: Nessun raffredd.

7.4



7.5





**8 0020177933****8.1 Einschränkung des Systemschemas**

Bei Heizgeräten ohne integriertes Membran-Ausdehnungsgefäß muss in den Speicherladekreis ein externes Ausdehnungsgefäß eingeplant werden.

Die Fördermenge des angeschlossenen Wärmeerzeugers muss an das Hydraulikmodul angepasst werden.

**8.2 Klemmenbelegung****8.2.1 Klemmenbelegung des Erweiterungsmoduls VR 70**

R1: Heizungspumpe

R2: Heizungspumpe

R3/4: Zirkulationspumpe

R5/6: 3-Wege-Mischer

S5: Systemtemperaturfühler

S6: Vorlauftemperaturfühler

**8.3 Erforderliche Einstellungen im Regler**

**Systemschema: 9**

**Konfig. VR70, Adr. 1: 1**

**MA VR70, Adr. 1: Zirk.pumpe**

**HEIZKREIS1 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS1 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**HEIZKREIS2 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS2 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**ZONE1 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE1 / Zonenzuordnung: VRC700**

**ZONE2 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE2 / Zonenzuordnung: VR91 Adr1**

**8.4 Erforderliche Einstellungen im Heizgerät**

Buskoppler Adresse: 2

**8 0020177933****8.1 Restrictions d'utilisation du schéma d'installation**

Si la chaudière est dépourvue de vase d'expansion à membrane intégré, il faut prévoir un vase d'expansion externe pour le circuit de charge du ballon.

Le débit du générateur de chaleur raccordé doit être adapté au module hydraulique.

**8.2 Affectation des bornes****8.2.1 Affectation des bornes du module d'extension VR 70**

R1 : pompe de chauffage

R2 : pompe de chauffage

R3/4 : pompe de circulation

R5/6 : vanne 3 voies mélangeuse

S5 : sonde de température système

S6 : sonde de température de départ

**8.3 Réglages nécessaires au niveau du régulateur**

**Plan installation: 9**

**Config. VR70, adr. 1: 1**

**MA VR70, adr. 1: Ppe circul.**

**CIRCUIT1 / Type de circuit: Chauffage**

**CIRCUIT1 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.**

**CIRCUIT2 / Type de circuit: Chauffage**

**CIRCUIT2 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.**

**ZONE1 / Zone activée: oui**

**ZONE1 / Affectation zones: VRC700**

**ZONE2 / Zone activée: oui**

**ZONE2 / Affectation zones: VR91 adr1**

**8.4 Réglages nécessaires au niveau de la chaudière**

Coupleur de bus, adresse : 2

## 8 0020177933

### 8.1 Beperking van het systeemschema

Bij CV-toestellen zonder geïntegreerd membraan-expansievat moet in het boilerlaadcircuit een extern expansievat ingepland worden.

De transporthoeveelheid van de aangesloten warmteopwekker moet aan de hydraulische module aangepast worden.

### 8.2 Klemmenbezetting

#### 8.2.1 Klemmenbezetting van de uitbreidingsmodule VR 70

R1: CV-pomp

R2: CV-pomp

R3/4: circulatiepomp

R5/6: 3-wegmengklep

S5: systeemtemperatuurvoeler

S6: aanvoertemperatuurvoeler

### 8.3 Vereiste instellingen in de thermostaat

**Systeemschema: 9**

**Config. VR70, adr. 1: 1**

**MA VR70, adr. 1: Circ. pomp**

**CV-CIRC1 / Soort circuit: Verwarmen**

**CV-CIRC1 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.**

**CV-CIRC2 / Soort circuit: Verwarmen**

**CV-CIRC2 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.**

**ZONE1 / Zone geactiveerd: Ja**

**ZONE1 / Zonetoewijzing: VRC700**

**ZONE2 / Zone geactiveerd: Ja**

**ZONE2 / Zonetoewijzing: VR91 1**

### 8.4 Vereiste instellingen in het CV-toestel

Buskoppelaaradres: 2

## 8 0020177933

### 8.1 Limitazione dello schema idraulico

Negli apparecchi di riscaldamento senza vaso d'espansione a membrana integrato, si deve prevedere un vaso d'espansione esterno nel circuito di carica del bollitore.

La portata del generatore termico collegato deve essere adattata al modulo tampone idraulico.

### 8.2 Configurazione dei morsetti

#### 8.2.1 Occupazione morsetti del modulo di espansione VR 70

R1: pompa di riscaldamento

R2: pompa di riscaldamento

R3/4: pompa di ricircolo

R5/6: miscelatore a 3 vie

S5: sensore di temperatura dell'impianto

S6: sensore della temperatura di mandata

### 8.3 Impostazioni necessarie nella centralina

**Schema idraulico: 9**

**Config. VR70, ind. 1: 1**

**MA VR70, ind. 1: P. ricirc.**

**CIRC RISC1 / Tipo di circuito: Riscald.**

**CIRC RISC1 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.**

**CIRC RISC2 / Tipo di circuito: Riscald.**

**CIRC RISC2 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.**

**ZONA1 / Zona attivata: Sì**

**ZONA1 / Assegnazione zona: VRC700**

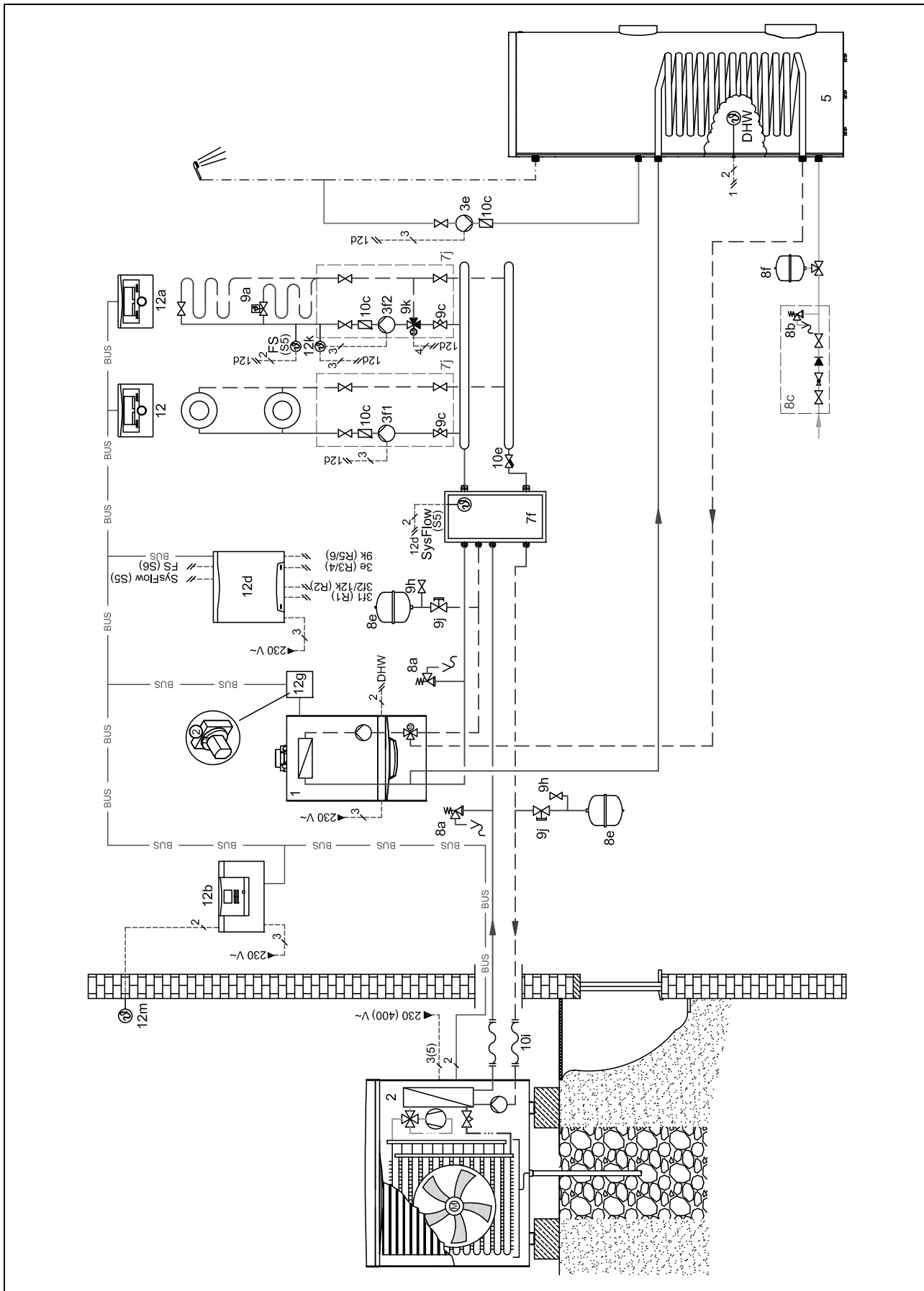
**ZONA2 / Zona attivata: Sì**

**ZONA2 / Assegnazione zona: VR91 ind.1**

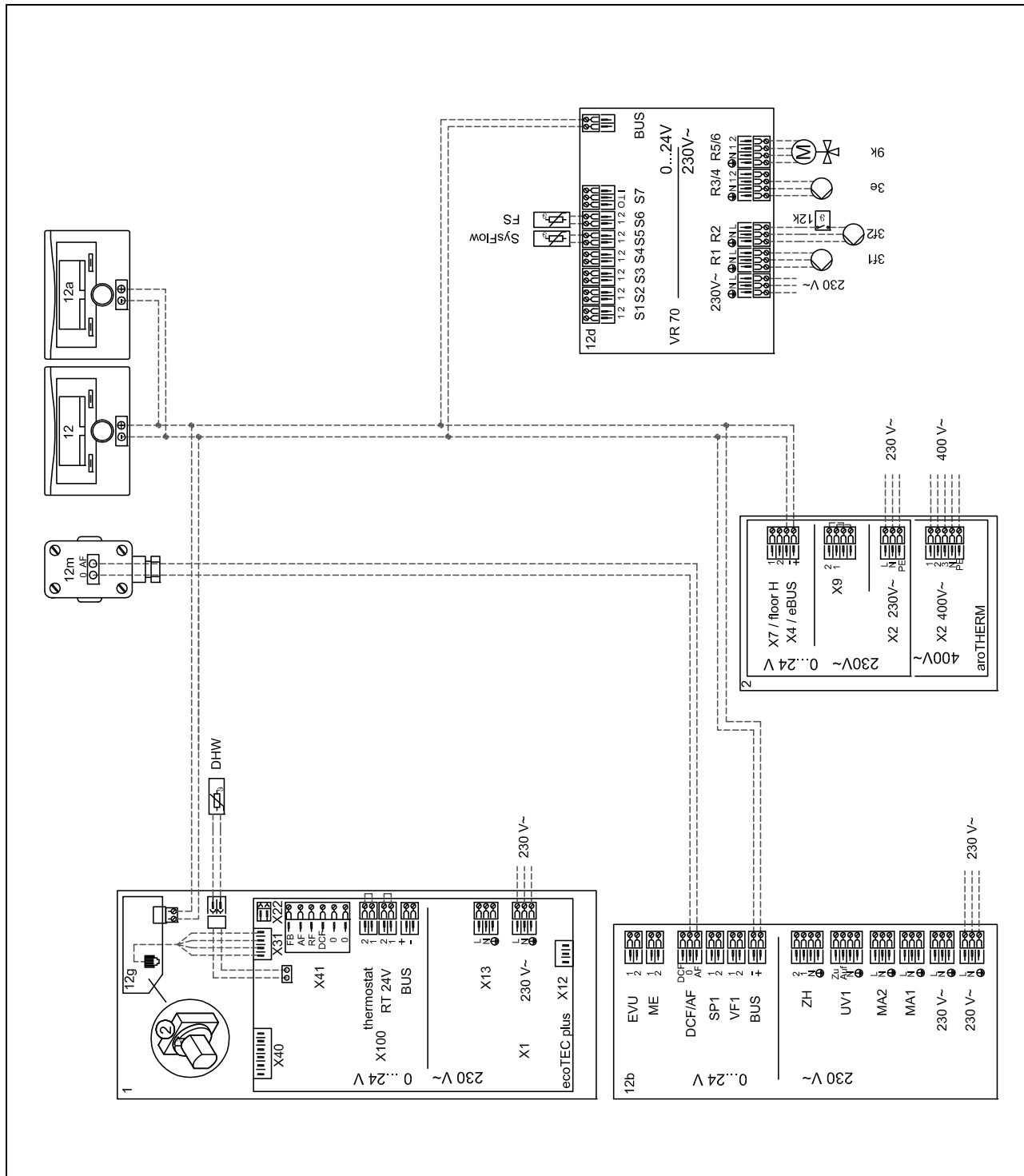
### 8.4 Impostazioni necessarie nell'apparecchio di riscaldamento

Indirizzo dell'accoppiatore bus: 2

8.5



8.6



## 9 0020205398

### 9.1 Einschränkung des Systemschemas

Bei Heizgeräten ohne integriertes Membran-Ausdehnungsgefäß muss in den Speicherladekreis ein externes Ausdehnungsgefäß eingeplant werden.

Die Wärmeleistung der Wärmepumpe muss an die Größe der Rohrschlange des Warmwasserspeichers angepasst werden.

Ⓐ: Wärmequellen-Optionen, Nr. 1, 2, 3, 4

### 9.2 Klemmenbelegung

#### 9.2.1 Klemmenbelegung des Erweiterungsmoduls VR 70

R2: Heizungspumpe

R3/4: Legionellenschutzpumpe

R5/6: 3-Wege-Mischer

S1: Temperaturfühler Pufferspeicher unten

S5: Temperaturfühler Pufferspeicher oben

S6: Vorlauftemperaturfühler

### 9.3 Erforderliche Einstellungen im Regler

**Systemschema: 12**

**Konfig. VR70, Adr. 1: 1**

**MA VR70, Adr. 1: Legio.p.**

**HEIZKREIS1 / Kreisart: inaktiv**

**HEIZKREIS2 / Kreisart: Heizen**

**ZONE1 / Zone aktiviert: Nein**

**ZONE2 / Zone aktiviert: Ja**

### 9.4 Erforderliche Einstellungen im Heizgerät

Buskoppler Adresse: 2

### 9.5 Erforderliche Einstellungen in der Wärmepumpe

**Kühlungstechnologie: Keine Kühlung**

## 9 0020205398

### 9.1 Restrictions d'utilisation du schéma d'installation

Si la chaudière est dépourvue de vase d'expansion à membrane intégré, il faut prévoir un vase d'expansion externe pour le circuit de charge du ballon.

La puissance de chauffage de la pompe à chaleur doit être adaptée à la taille du serpentin du ballon d'eau chaude sanitaire.

Ⓐ : options de sources de chaleur n° 1, 2, 3, 4

### 9.2 Affectation des bornes

#### 9.2.1 Affectation des bornes du module d'extension VR 70

R2 : pompe de chauffage

R3/4 : pompe de protection anti-légionelles

R5/6 : vanne 3 voies mélangeuse

S1 : capteur de température en bas du ballon tampon

S5 : capteur de température en haut du ballon tampon

S6 : sonde de température de départ

### 9.3 Réglages nécessaires au niveau du régulateur

**Plan installation: 12**

**Config. VR70, adr. 1: 1**

**MA VR70, adr. 1: Pompe lég.**

**CIRCUIT1 / Type de circuit: Inactif**

**CIRCUIT2 / Type de circuit: Chauffage**

**ZONE1 / Zone activée: non**

**ZONE2 / Zone activée: oui**

### 9.4 Réglages nécessaires au niveau de la chaudière

Coupleur de bus, adresse : 2

### 9.5 Réglages nécessaires au niveau de la pompe à chaleur

**Technologie de rafr.: Pas de rafr.**

**9 0020205398**

**9.1 Beperking van het systeemschema**

Bij CV-toestellen zonder geïntegreerd membraanexpansievat moet in het boilerlaadcircuit een extern expansievat ingepland worden.

Het warmtevermogen van de warmtepomp moet aangepast worden aan de grootte van de spiraalbuis van de warmwaterboiler.

Ⓐ: Warmtebronopties, nr. 1, 2, 3, 4

**9.2 Klemmenbezetting**

**9.2.1 Klemmenbezetting van de uitbreidingsmodule VR 70**

R2: CV-pomp

R3/4: legionellabeveiligingspomp

R5/6: 3-wegmengklep

S1: temperatuurvoeler buffer onder

S5: temperatuurvoeler buffer boven

S6: aanvoertemperatuurvoeler

**9.3 Vereiste instellingen in de thermostaat**

**Systeemschema: 12**

**Config. VR70, adr. 1: 1**

**MA VR70, adr. 1: Leg.pomp**

**CV-CIRC1 / Soort circuit: inactief**

**CV-CIRC2 / Soort circuit: Verwarmen**

**ZONE1 / Zone geactiveerd: Nee**

**ZONE2 / Zone geactiveerd: Ja**

**9.4 Vereiste instellingen in het CV-toestel**

Buskoppelaaradres: 2

**9.5 Vereiste instellingen in de warmtepomp**

Koelingstechnologie: Geen koeling

**9 0020205398**

**9.1 Limitazione dello schema idraulico**

Negli apparecchi di riscaldamento senza vaso d'espansione a membrana integrato, si deve prevedere un vaso d'espansione esterno nel circuito di carica del bollitore.

La potenza termica della pompa di calore deve essere adatta alle dimensioni della serpentina del bollitore ad accumulo.

Ⓐ: Opzioni fonti di calore, n. 1, 2, 3, 4

**9.2 Configurazione dei morsetti**

**9.2.1 Occupazione morsetti del modulo di espansione VR 70**

R2: pompa di riscaldamento

R3/4: pompa antilegionella

R5/6: miscelatore a 3 vie

S1: sensore di temperatura bollitore tampone inferiore

S5: sensore di temperatura bollitore tampone superiore

S6: sensore della temperatura di mandata

**9.3 Impostazioni necessarie nella centralina**

**Schema idraulico: 12**

**Config. VR70, ind. 1: 1**

**MA VR70, ind. 1: P. legion.**

**CIRC RISC1 / Tipo di circuito: Non attivo**

**CIRC RISC2 / Tipo di circuito: Riscald.**

**ZONA1 / Zona attivata: No**

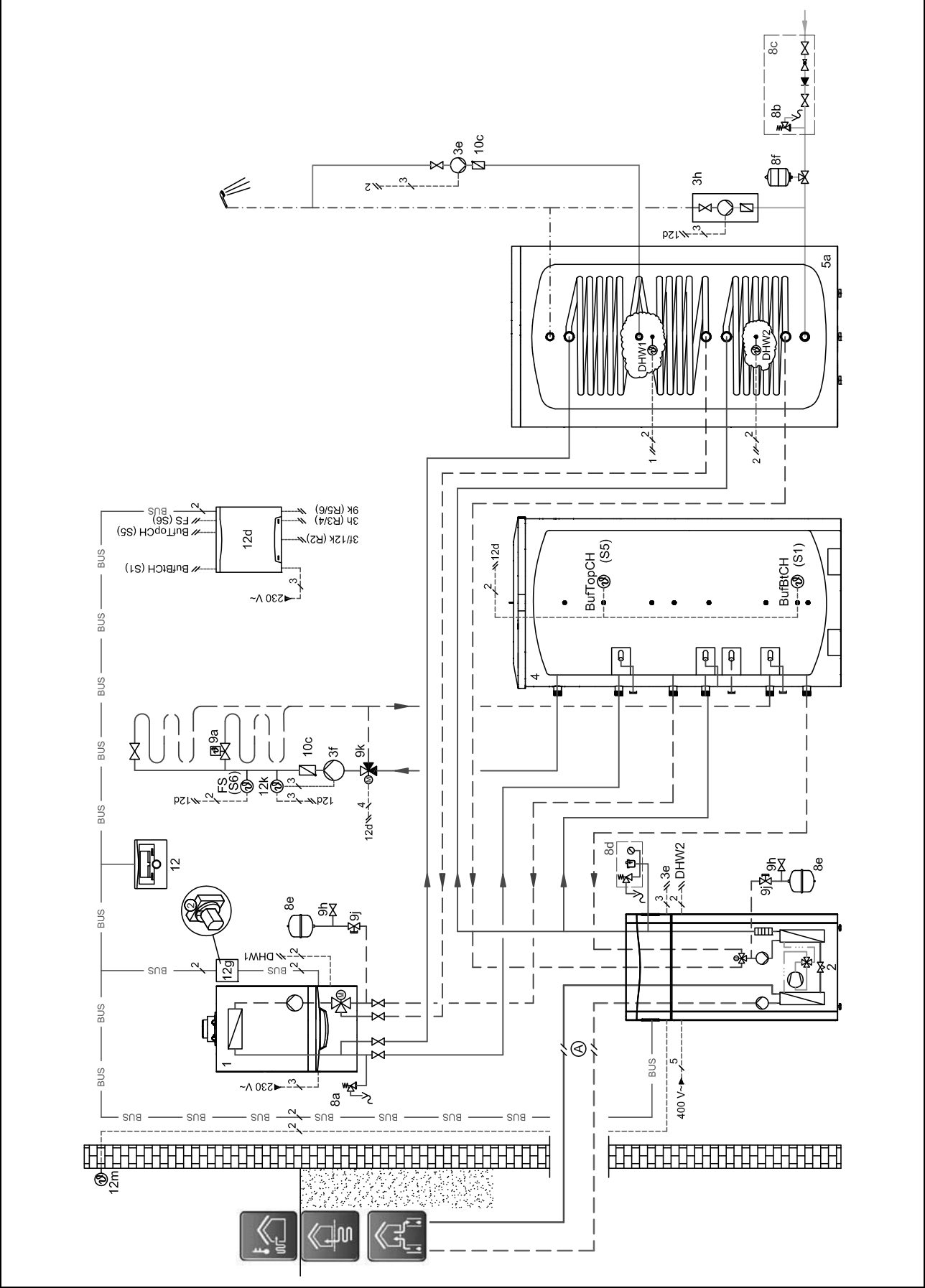
**ZONA2 / Zona attivata: Sì**

**9.4 Impostazioni necessarie nell'apparecchio di riscaldamento**

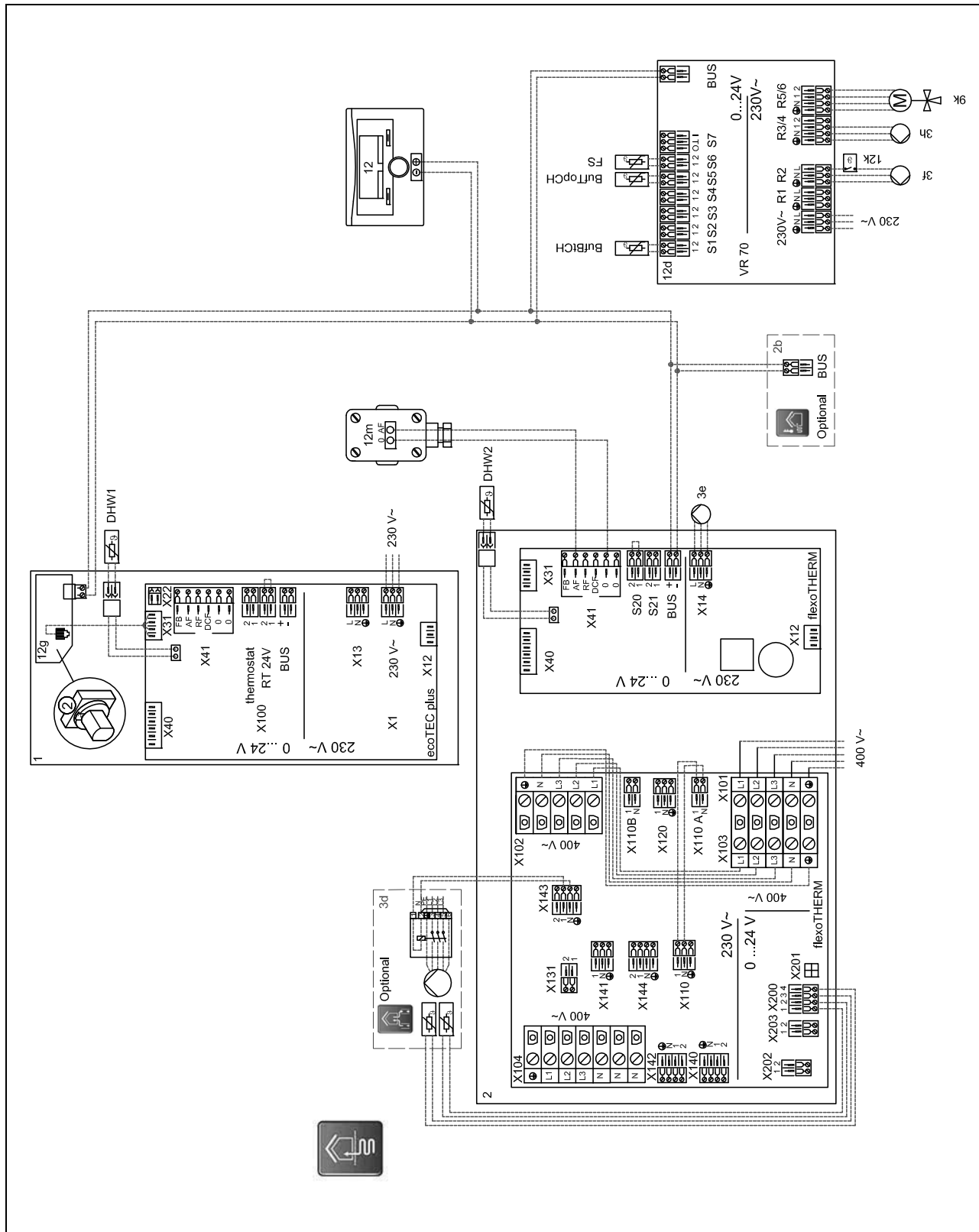
Indirizzo dell'accoppiatore bus: 2

**9.5 Impostazioni necessarie nella pompa di calore**

Tecnologia raffredd.: Nessun raffredd.



9.7





**10 0020212741****10.1 Einschränkung des Systemschemas**

Ⓐ: Wärmequellen-Optionen, Nr. 1, 2, 3, 4

Ⓑ: Die Wärmeleistung der Wärmepumpe muss an die Größe der Rohrschlange des Warmwasserspeichers angepasst werden.

**10.2 Klemmenbelegung****10.2.1 Klemmenbelegung des Erweiterungsmoduls VR 70**

R2: Heizungspumpe

R5/6: 3-Wege-Mischer

S1: Temperaturfühler Hzg-Teil Pufferspeicher unten

S5: Temperaturfühler Hzg-Teil Pufferspeicher oben

S6: Vorlauftemperaturfühler

**10.3 Erforderliche Einstellungen im Regler**

**Systemschema: 8**

**Konfig. VR70, Adr. 1: 1**

**Multifunktionseing.: PV**

**PV Puffersp. Offset: z. B. 10 K**

**HEIZKREIS1 / Kreisart: inaktiv**

**HEIZKREIS2 / Kreisart: Heizen**

**ZONE2 / Zone aktiviert: Ja**

**10.4 Erforderliche Einstellungen in der Wärmepumpe**

**Kühlungstechnologie: Keine Kühlung**

**10 0020212741****10.1 Restrictions d'utilisation du schéma d'installation**

Ⓐ : options de sources de chaleur n° 1, 2, 3, 4

Ⓑ : la puissance de chauffage de la pompe à chaleur doit être adaptée à la taille du serpentin du ballon d'eau chaude sanitaire.

**10.2 Affectation des bornes****10.2.1 Affectation des bornes du module d'extension VR 70**

R2 : pompe de chauffage

R5/6 : vanne 3 voies mélangeuse

S1 : capteur de température de la partie chauffage en bas du ballon tampon

S5 : capteur de température de la partie chauffage en haut du ballon tampon

S6 : sonde de température de départ

**10.3 Réglages nécessaires au niveau du régulateur**

**Plan installation: 8**

**Config. VR70, adr. 1: 1**

**Entrée multif.: PV**

**Écart ballon tamp. PV : par ex. 10 K**

**CIRCUIT1 / Type de circuit: Inactif**

**CIRCUIT2 / Type de circuit: Chauffage**

**ZONE2 / Zone activée: oui**

**10.4 Réglages nécessaires au niveau de la pompe à chaleur**

**Technologie de rafr.: Pas de rafr.**

## 10 0020212741

### 10 0020212741

#### 10.1 Beperking van het systeemschema

Ⓐ: Warmtebronopties, nr. 1, 2, 3, 4

Ⓑ: het warmtevermogen van de warmtepomp moet aangepast worden aan de grootte van de spiraalbuis van de warmwaterboiler.

#### 10.2 Klemmenbezetting

##### 10.2.1 Klemmenbezetting van de uitbreidingsmodule VR 70

R2: CV-pomp

R5/6: 3-wegmengklep

S1: temperatuurvoeler CV-deel buffer onder

S5: temperatuurvoeler CV-deel buffer boven

S6: aanvoertemperatuurvoeler

#### 10.3 Vereiste instellingen in de thermostaat

**Systeemschema: 8**

**Config. VR70, adr. 1: 1**

**Multifunct. uitg.: PV**

**PV buffergeh. offset: bijv. 10 K**

**CV-CIRC1 / Soort circuit: inactief**

**CV-CIRC2 / Soort circuit: Verwarmen**

**ZONE2 / Zone geactiveerd: Ja**

#### 10.4 Vereiste instellingen in de warmtepomp

**Koelingstechnologie: Geen koeling**

### 10 0020212741

#### 10.1 Limitazione dello schema idraulico

Ⓐ: Opzioni fonti di calore, n. 1, 2, 3, 4

Ⓑ: la potenza termica della pompa di calore deve essere adatta alle dimensioni della serpentina del bollitore ad accumulo.

#### 10.2 Configurazione dei morsetti

##### 10.2.1 Occupazione morsetti del modulo di espansione VR 70

R2: pompa di riscaldamento

R5/6: miscelatore a 3 vie

S1: sensore di temperatura elem. riscaldam. bollitore tampone inferiore

S5: sensore di temperatura elem. riscaldam. bollitore tampone superiore

S6: sensore della temperatura di mandata

#### 10.3 Impostazioni necessarie nella centralina

**Schema idraulico: 8**

**Config. VR70, ind. 1: 1**

**Ingr. multif.: PV**

**Offset boll. tamp. PV: es. 10 K**

**CIRC RISC1 / Tipo di circuito: Non attivo**

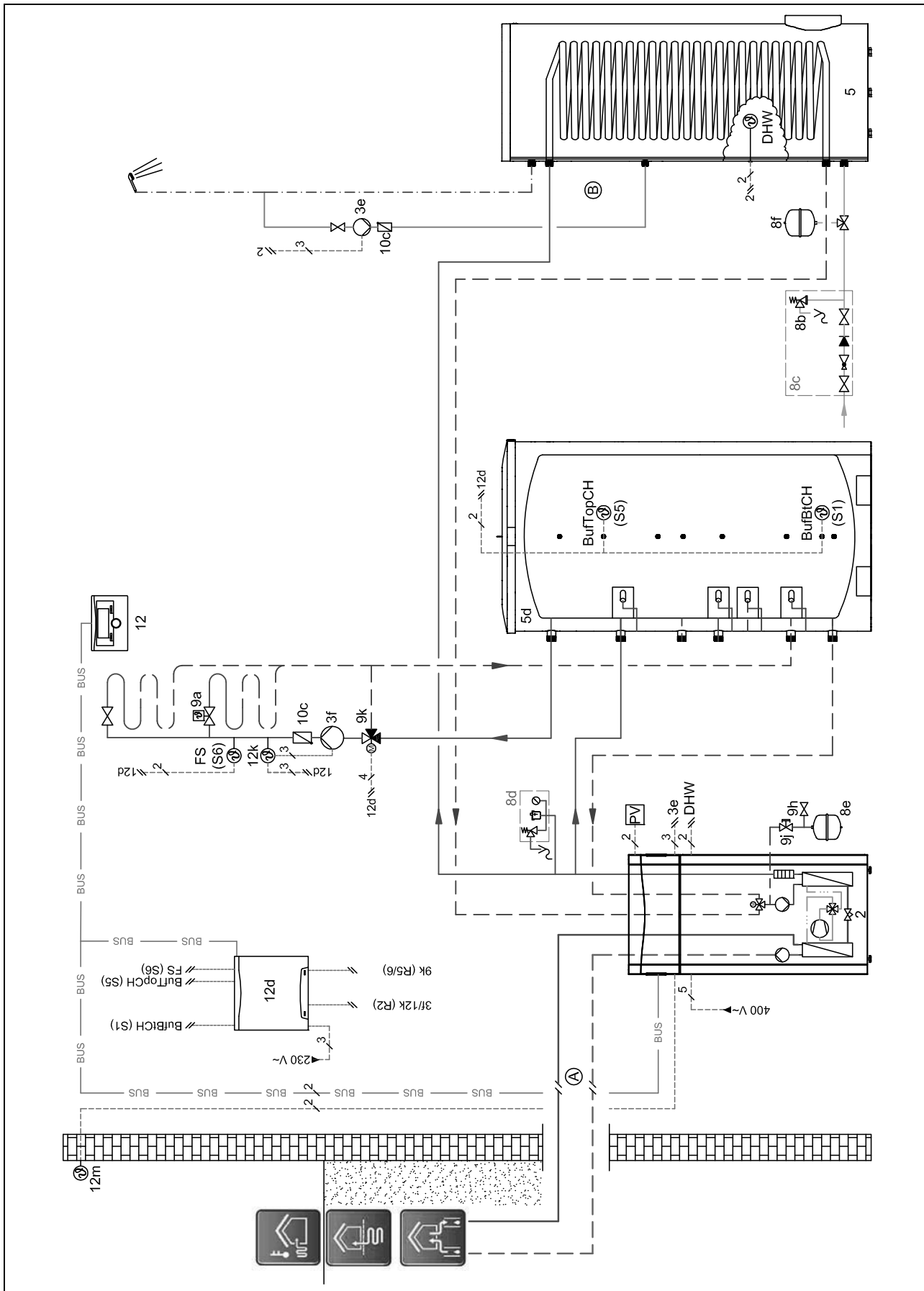
**CIRC RISC2 / Tipo di circuito: Riscald.**

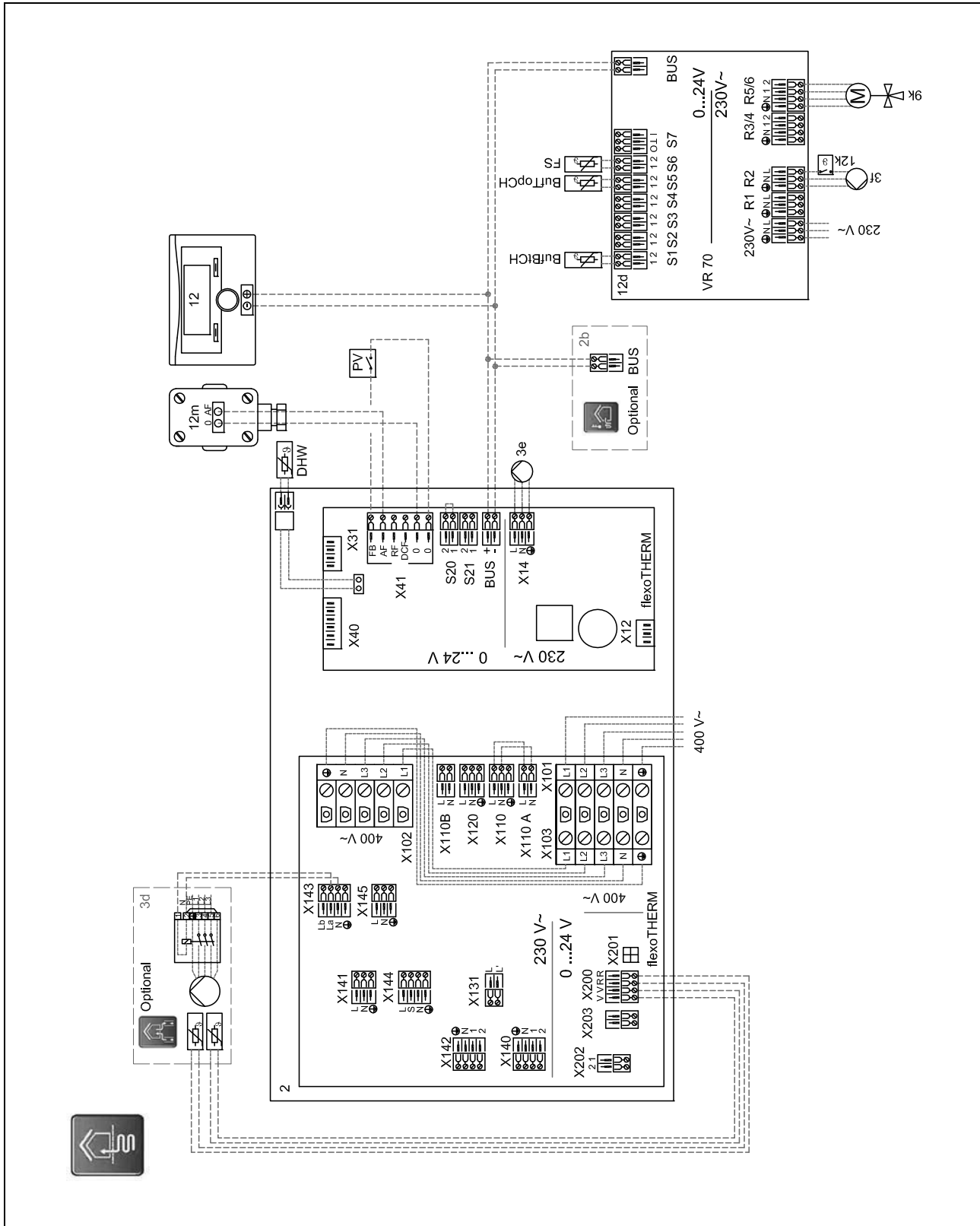
**ZONA2 / Zona attivata: Sì**

#### 10.4 Impostazioni necessarie nella pompa di calore

**Tecnologia raffredd.: Nessun raffredd.**

10.5





**11 0020212735****11.1 Einschränkung des Systemschemas**

Die Wärmeleistung der Wärmepumpe muss an die Größe der Rohrschlange des Warmwasserspeichers angepasst werden.

Die Fördermenge des angeschlossenen Wärmeerzeugers muss an das Hydraulikmodul angepasst werden.

**11.2 Klemmenbelegung****11.2.1 Klemmenbelegung des Haupterweiterungsmoduls VR 71**

R1: Heizungspumpe

R2: Heizungspumpe

R3: Heizungspumpe

R7/8: 3-Wege-Mischer

R9/10: 3-Wege-Mischer

R11/12: 3-Wege-Mischer

S1: Systemtemperaturfühler

S2: Vorlauftemperaturfühler

S3: Vorlauftemperaturfühler

S4: Vorlauftemperaturfühler

**11.2.2 Klemmenbelegung des Zusatzheizgeräts VWZ MEH 61**

MA2: Zirkulationspumpe

SP1: Speichertemperaturfühler

**11.3 Erforderliche Einstellungen im Regler**

**Systemschema: 8**

**Konfig. VR71: 3**

**Multifunktionsausg.2: Zirkul.p.**

**HEIZKREIS1 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS1 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**HEIZKREIS2 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS2 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**HEIZKREIS3 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS3 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**ZONE1 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE1 / Zonenzuordnung: VRC700**

**ZONE2 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE2 / Zonenzuordnung: VR91 Adr1**

**ZONE3 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE3 / Zonenzuordnung: VR91 Adr2**

**11.4 Erforderliche Einstellungen an der Fernbedienung**

**Adresse Fernbediengerät (2): 1**

**Adresse Fernbediengerät (3): 2**

## 11 0020212735

### 11 0020212735

#### 11.1 Restrictions d'utilisation du schéma d'installation

La puissance de chauffage de la pompe à chaleur doit être adaptée à la taille du serpentín du ballon d'eau chaude sanitaire.

Le débit du générateur de chaleur raccordé doit être adapté au module hydraulique.

#### 11.2 Affectation des bornes

##### 11.2.1 Affectation des bornes du module d'extension principal VR 71

R1 : pompe de chauffage

R2 : pompe de chauffage

R3 : pompe de chauffage

R7/8 : vanne 3 voies mélangeuse

R9/10 : vanne 3 voies mélangeuse

R11/12 : vanne 3 voies mélangeuse

S1 : sonde de température système

S2 : sonde de température de départ

S3 : sonde de température de départ

S4 : sonde de température de départ

##### 11.2.2 Affectation des bornes de la chaudière d'appoint VWZ MEH 61

MA2 : pompe de circulation

SP1 : sonde de température de stockage

#### 11.3 Réglages nécessaires au niveau du régulateur

Plan installation: 8

Config. VR71: 3

Sortie multifonct. 2: Ppe circ.

CIRCUIT1 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT1 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.

CIRCUIT2 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT2 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.

CIRCUIT3 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT3/Influence t° amb. : Décalage ou thermost.

ZONE1 / Zone activée: oui

ZONE1 / Affectation zones: VRC700

ZONE2 / Zone activée: oui

ZONE2 / Affectation zones: VR91 adr1

ZONE3 / Zone activée: oui

ZONE3 / Affectation zones: VR91 adr2

#### 11.4 Réglages nécessaires au niveau de la commande à distance

Adresse télécommande (2): 1

Adresse télécommande (3): 2

**11 0020212735****11.1 Beperking van het systeemschema**

Het warmtevermogen van de warmtepomp moet aangepast worden aan de grootte van de spiraalbuis van de warmwaterboiler.

De transporthoeveelheid van de aangesloten warmteopwekker moet aan de hydraulische module aangepast worden.

**11.2 Klemmenbezetting****11.2.1 Klemmenbezetting van de hoofduitbreidingsmodule VR 71**

R1: CV-pomp

R2: CV-pomp

R3: CV-pomp

R7/8: 3-wegmengklep

R9/10: 3-wegmengklep

R11/12: 3-wegmengklep

S1: systeemtemperatuurvoeler

S2: aanvoertemperatuurvoeler

S3: aanvoertemperatuurvoeler

S4: aanvoertemperatuurvoeler

**11.2.2 Klemmenbezetting van de extra CV-ketel VWZ MEH 61**

MA2: circulatiepomp

SP1: boiler temperatuurvoeler

**11.3 Vereiste instellingen in de thermostaat**

**Systemschema: 8**

**Config. VR71: 3**

**Multifunct. uitg.2: Circ.pomp**

**CV-CIRC1 / Soort circuit: Verwarmen**

**CV-CIRC1 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.**

**CV-CIRC2 / Soort circuit: Verwarmen**

**CV-CIRC2 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.**

**CV-CIRC3 / Soort circuit: Verwarmen**

**CV-CIRC3 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.**

**ZONE1 / Zone geactiveerd: Ja**

**ZONE1 / Zonetoewijzing: VRC700**

**ZONE2 / Zone geactiveerd: Ja**

**ZONE2 / Zonetoewijzing: VR91 1**

**ZONE3 / Zone geactiveerd: Ja**

**ZONE3 / Zonetoewijzing: VR91 2**

**11.4 Vereiste instellingen aan de afstandsbediening**

**Adres afstandsbediening (2): 1**

**Adres afstandsbediening (3): 2**

## 11 0020212735

### 11 0020212735

#### 11.1 Limitazione dello schema idraulico

La potenza termica della pompa di calore deve essere adatta alle dimensioni della serpentina del bollitore ad accumulo.

La portata del generatore termico collegato deve essere adattata al modulo tampone idraulico.

#### 11.2 Configurazione dei morsetti

##### 11.2.1 Occupazione morsetti del modulo di espansione principale VR 71

R1: pompa di riscaldamento

R2: pompa di riscaldamento

R3: pompa di riscaldamento

R7/8: miscelatore a 3 vie

R9/10: miscelatore a 3 vie

R11/12: miscelatore a 3 vie

S1: sensore di temperatura dell'impianto

S2: sensore della temperatura di mandata

S3: sensore della temperatura di mandata

S4: sensore della temperatura di mandata

##### 11.2.2 Occupazione morsetti dell'apparecchio di riscaldamento supplementare VWZ MEH 61

MA2: pompa di ricircolo

SP1: sonda di temperatura del bollitore

#### 11.3 Impostazioni necessarie nella centralina

**Schema idraulico: 8**

**Config. VR71: 3**

**Uscita multifunz. 2: Pompa ric.**

**CIRC RISC1 / Tipo di circuito: Riscald.**

**CIRC RISC1 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Termost.**

**CIRC RISC2 / Tipo di circuito: Riscald.**

**CIRC RISC2 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Termost.**

**CIRC RISC3 / Tipo di circuito: Riscald.**

**CIRC RISC3 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Termost.**

**ZONA1 / Zona attivata: Sì**

**ZONA1 / Assegnazione zona: VRC700**

**ZONA2 / Zona attivata: Sì**

**ZONA2 / Assegnazione zona: VR91 ind.1**

**ZONA3 / Zona attivata: Sì**

**ZONA3 / Assegnazione zona: VR91 ind.2**

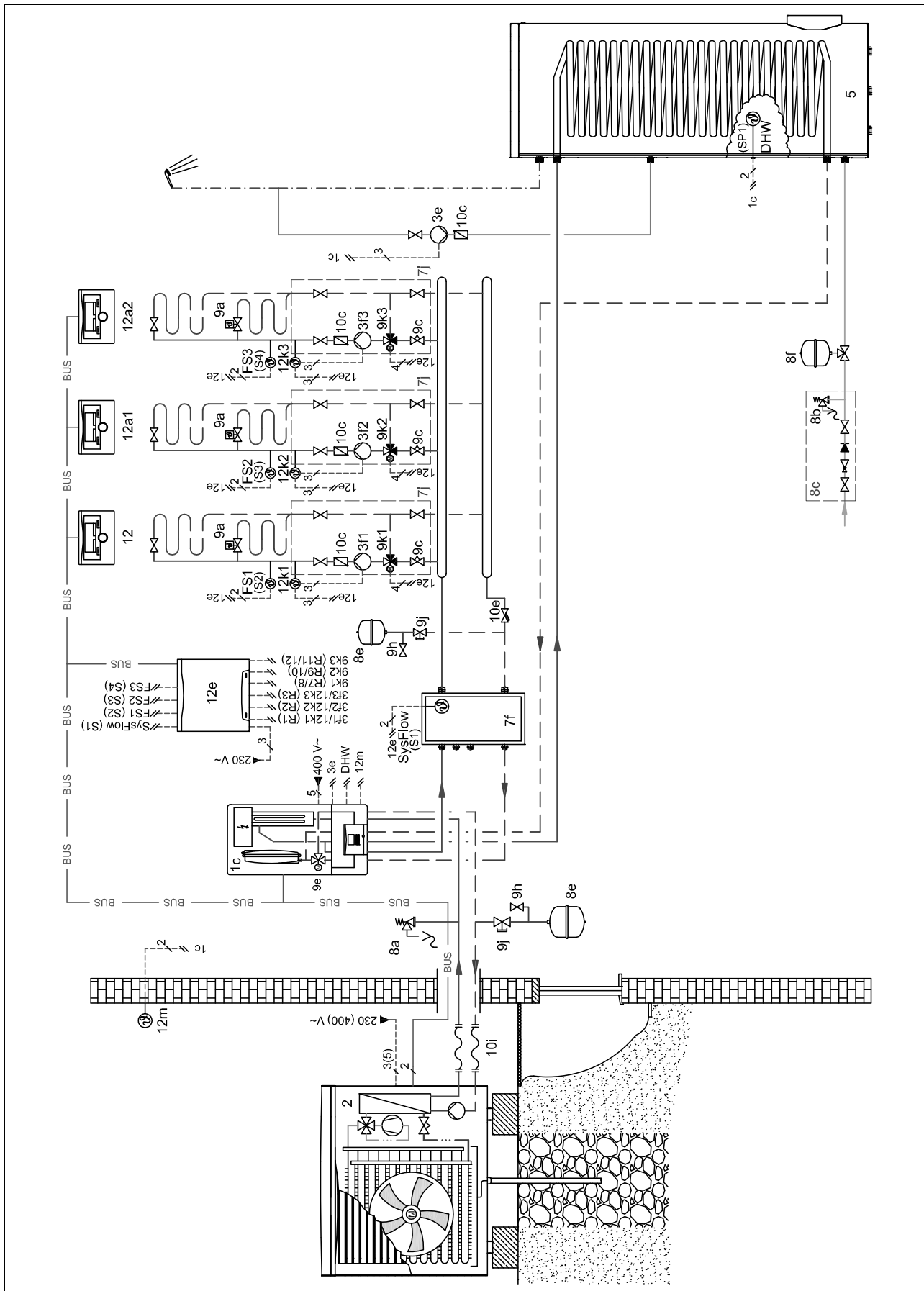
#### 11.4 Impostazioni necessarie sul comando a distanza

**Indirizzo comando a distanza (2): 1**

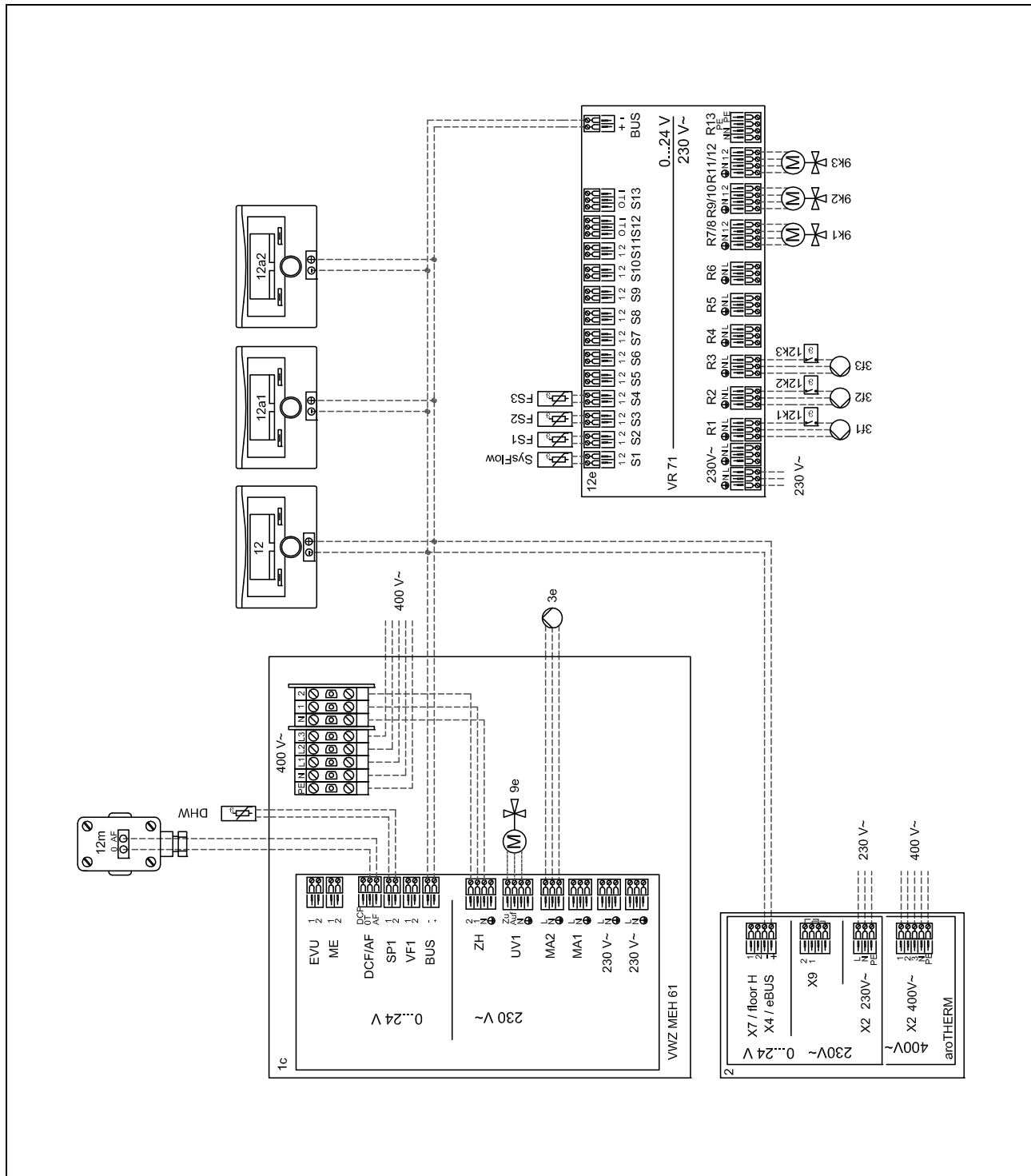
**Indirizzo comando a distanza (3): 2**



11.5



11.6



**12 0020223737****12.1 Einschränkung des Systemschemas**

Ⓐ: Wärmequellen-Optionen, Nr. 3, 4

**12.2 Klemmenbelegung****12.2.1 Klemmenbelegung des  
Haupterweiterungsmoduls VR 71**

R1: Heizungspumpe

R2: Heizungspumpe

R3: Heizungspumpe

R6: Vorrangumschaltventil Warmwasserbereitung

R7/8: 3-Wege-Mischer

R9/10: 3-Wege-Mischer

R11/12: 3-Wege-Mischer

S1: Systemtemperaturfühler

S2: Vorlauftemperaturfühler

S3: Vorlauftemperaturfühler

S4: Vorlauftemperaturfühler

S5: Temperaturfühler HZg-Teil Pufferspeicher oben

S6: Temperaturfühler HZg-Teil Pufferspeicher unten

S7: Temperaturfühler WW-Teil Pufferspeicher oben

S8: Temperaturfühler WW-Teil Pufferspeicher unten

**12.3 Erforderliche Einstellungen im Regler**

**Systemschema: 16**

**Konfig. VR71: 6**

**HEIZKREIS1 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS1 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**HEIZKREIS1 / Kühlen möglich: Nein**

**HEIZKREIS2 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS2 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**HEIZKREIS2 / Kühlen möglich: Ja**

**HEIZKREIS2 / Taupunktüberw.: Ja**

**HEIZKREIS3 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS3 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**HEIZKREIS3 / Kühlen möglich: Ja**

**HEIZKREIS3 / Taupunktüberw.: Ja**

**ZONE1 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE1 / Zonenzuordnung: VRC700**

**ZONE2 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE2 / Zonenzuordnung: VR91 Adr1**

**ZONE3 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE3 / Zonenzuordnung: VR91 Adr2**

**12.4 Erforderliche Einstellungen im Heizgerät**

Buskoppler Adresse: 2

**12.5 Erforderliche Einstellungen in der  
Wärmepumpe**

Kühlungstechnologie: Pass. Kühl. bauseits

**12.6 Erforderliche Einstellungen an der  
Fernbedienung**

Adresse Fernbediengerät (2): 1

Adresse Fernbediengerät (3): 2

## 12 0020223737

### 12 0020223737

#### 12.1 Restrictions d'utilisation du schéma d'installation

Ⓐ : options de sources de chaleur n° 3, 4

#### 12.2 Affectation des bornes

##### 12.2.1 Affectation des bornes du module d'extension principal VR 71

R1 : pompe de chauffage

R2 : pompe de chauffage

R3 : pompe de chauffage

R6 : vanne 3 voies de production d'eau chaude sanitaire

R7/8 : vanne 3 voies mélangeuse

R9/10 : vanne 3 voies mélangeuse

R11/12 : vanne 3 voies mélangeuse

S1 : sonde de température système

S2 : sonde de température de départ

S3 : sonde de température de départ

S4 : sonde de température de départ

S5 : capteur de température de la partie chauffage en haut du ballon tampon

S6 : capteur de température de la partie chauffage en bas du ballon tampon

S7 : capteur de température de la partie ECS en haut du ballon tampon

S8 : capteur de température de la partie ECS en bas du ballon tampon

#### 12.3 Réglages nécessaires au niveau du régulateur

Plan installation: 16

Config. VR71: 6

CIRCUIT1 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT1 / Influence t° amb.: Décalage ou thermost.

CIRCUIT1 / Rafraîchissement: Non

CIRCUIT2 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT2 / Influence t° amb.: Décalage ou thermost.

CIRCUIT2 / Rafraîchissement: Oui

CIRCUIT2 / Surv. point de rosée: Oui

CIRCUIT3 / Type de circuit: Chauffage

CIRCUIT3/Influence t° amb. : Décalage ou thermost.

CIRCUIT3 / Rafraîchissement: Oui

CIRCUIT3 / Surv. point de rosée: Oui

ZONE1 / Zone activée: oui

ZONE1 / Affectation zones: VRC700

ZONE2 / Zone activée: oui

ZONE2 / Affectation zones: VR91 adr1

ZONE3 / Zone activée: oui

ZONE3 / Affectation zones: VR91 adr2

#### 12.4 Réglages nécessaires au niveau de la chaudière

Coupleur de bus, adresse : 2

#### 12.5 Réglages nécessaires au niveau de la pompe à chaleur

Technologie de rafr.: Rafr. passif sur site

#### 12.6 Réglages nécessaires au niveau de la commande à distance

Adresse télécommande (2): 1

Adresse télécommande (3): 2

**12 0020223737****12.1 Beperking van het systeemschema**

Ⓐ: Warmtebronnities, nr. 3, 4

**12.2 Klemmenbezetting****12.2.1 Klemmenbezetting van de hoofduitbreidingsmodule VR 71**

R1: CV-pomp

R2: CV-pomp

R3: CV-pomp

R6: driewegklep warmwaterbereiding

R7/8: 3-wegmengklep

R9/10: 3-wegmengklep

R11/12: 3-wegmengklep

S1: systeemtemperatuurvoeler

S2: aanvoertemperatuurvoeler

S3: aanvoertemperatuurvoeler

S4: aanvoertemperatuurvoeler

S5: temperatuurvoeler CV-deel buffer boven

S6: temperatuurvoeler CV-deel buffer onder

S7: temperatuurvoeler WW-deel buffer boven

S8: temperatuurvoeler WW-deel buffer onder

**12.3 Vereiste instellingen in de thermostaat**

**Systemschema: 16**

**Config. VR71: 6**

**CV-CIRC1 / Soort circuit: Verwarmen**

**CV-CIRC1 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.**

**CV-CIRC1 / Koelen mogelijk: Nee**

**CV-CIRC2 / Soort circuit: Verwarmen**

**CV-CIRC2 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.**

**CV-CIRC2 / Koelen mogelijk: Ja**

**CV-CIRC2 / Dauwpuntbewaking: Ja**

**CV-CIRC3 / Soort circuit: Verwarmen**

**CV-CIRC3 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.**

**CV-CIRC3 / Koelen mogelijk: Ja**

**CV-CIRC3 / Dauwpuntbewaking: Ja**

**ZONE1 / Zone geactiveerd: Ja**

**ZONE1 / Zonetoewijzing: VRC700**

**ZONE2 / Zone geactiveerd: Ja**

**ZONE2 / Zonetoewijzing: VR91 1**

**ZONE3 / Zone geactiveerd: Ja**

**ZONE3 / Zonetoewijzing: VR91 2**

**12.4 Vereiste instellingen in het CV-toestel**

Buskoppelaaradres: 2

**12.5 Vereiste instellingen in de warmtepomp**

Koelingstechnologie: Pass.koel. zelf mont.

**12.6 Vereiste instellingen aan de afstandsbediening**

Adres afstandsbediening (2): 1

Adres afstandsbediening (3): 2

## 12 0020223737

### 12 0020223737

#### 12.1 Limitazione dello schema idraulico

Ⓐ: Opzioni fonti di calore, n. 3, 4

#### 12.2 Configurazione dei morsetti

##### 12.2.1 Occupazione morsetti del modulo di espansione principale VR 71

R1: pompa di riscaldamento

R2: pompa di riscaldamento

R3: pompa di riscaldamento

R6: valvola deviatrice produzione di acqua calda

R7/8: miscelatore a 3 vie

R9/10: miscelatore a 3 vie

R11/12: miscelatore a 3 vie

S1: sensore di temperatura dell'impianto

S2: sensore della temperatura di mandata

S3: sensore della temperatura di mandata

S4: sensore della temperatura di mandata

S5: sensore di temperatura elem. riscaldam. bollitore tampone superiore

S6: sensore di temperatura elem. riscaldam. bollitore tampone inferiore

S7: sensore di temperatura elem. riscaldam. bollitore tampone superiore

S8: sensore di temperatura elemento acqua calda bollitore tampone inferiore

#### 12.3 Impostazioni necessarie nella centralina

**Schema idraulico: 16**

**Config. VR71: 6**

**CIRC RISC1 / Tipo di circuito: Riscald.**

**CIRC RISC1 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Termost.**

**CIRC RISC1 / Raffreddam.possibile: No**

**CIRC RISC2 / Tipo di circuito: Riscald.**

**CIRC RISC2 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Termost.**

**CIRC RISC2 / Raffreddam.possibile: Si**

**CIRC RISC2 / Contr. punto di rug.: Si**

**CIRC RISC3 / Tipo di circuito: Riscald.**

**CIRC RISC3 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Termost.**

**CIRC RISC3 / Raffreddam.possibile: Si**

**CIRC RISC3 / Contr. punto di rug.: Si**

**ZONA1 / Zona attivata: Si**

**ZONA1 / Assegnazione zona: VRC700**

**ZONA2 / Zona attivata: Si**

**ZONA2 / Assegnazione zona: VR91 ind.1**

**ZONA3 / Zona attivata: Si**

**ZONA3 / Assegnazione zona: VR91 ind.2**

#### 12.4 Impostazioni necessarie nell'apparecchio di riscaldamento

Indirizzo dell'accoppiatore bus: 2

#### 12.5 Impostazioni necessarie nella pompa di calore

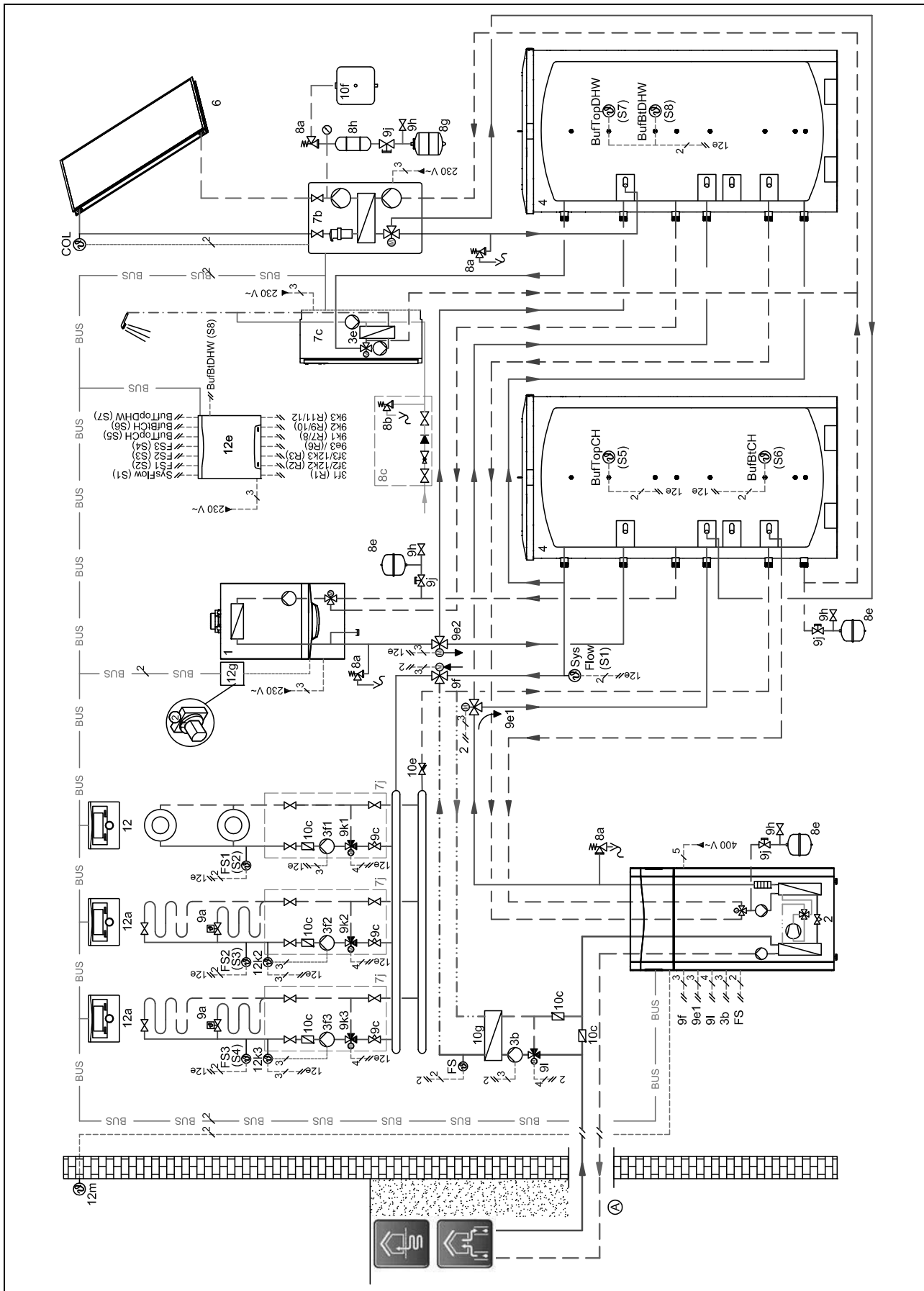
Tecnologia raffredd.: Raff. pass. in loco

#### 12.6 Impostazioni necessarie sul comando a distanza

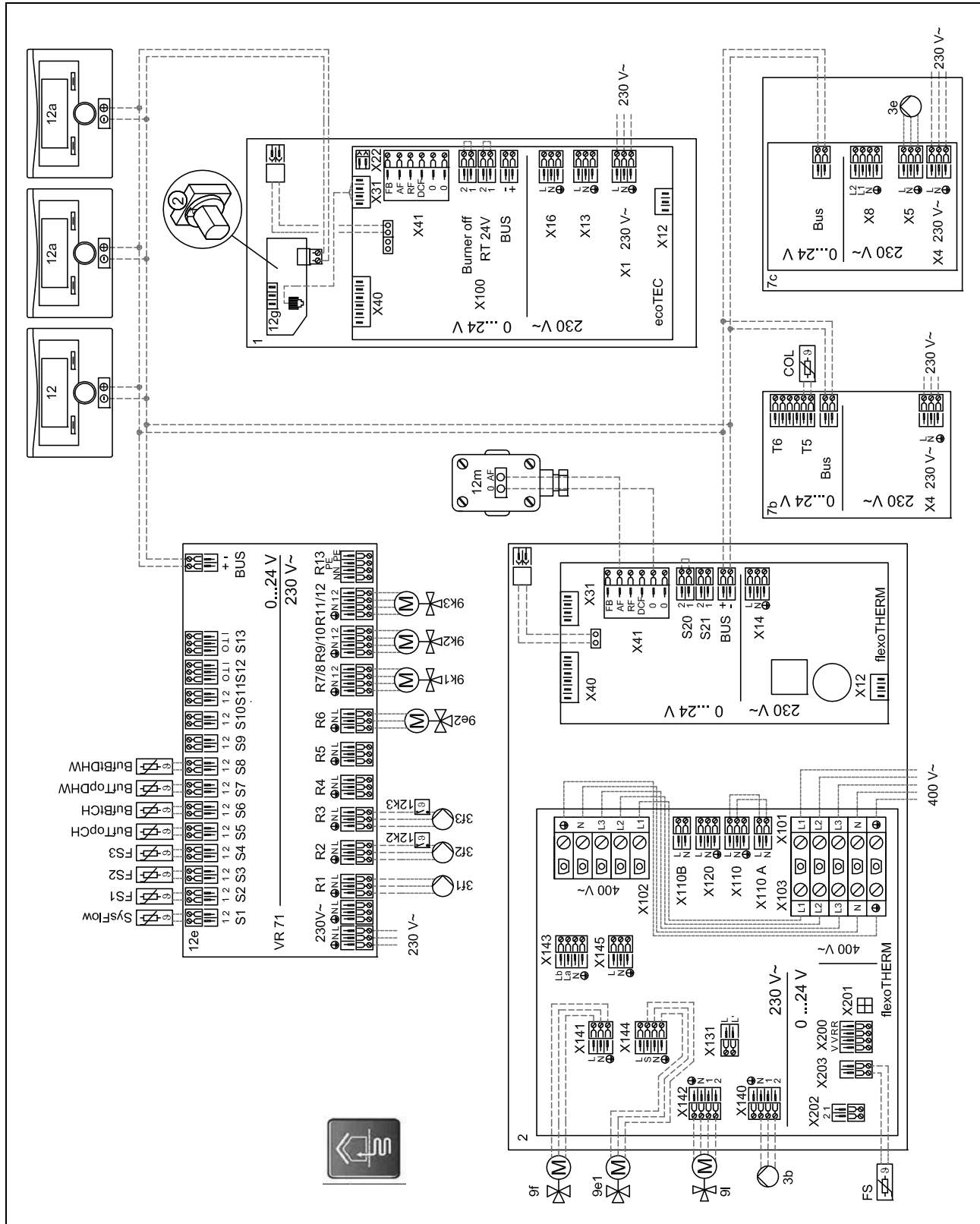
Indirizzo comando a distanza (2): 1

Indirizzo comando a distanza (3): 2

12.7



12.8





**13 0020212733****13.1 Einschränkung des Systemschemas**

Die Wärmeleistung der Wärmepumpe muss an die Größe der Rohrschlange des Warmwasserspeichers angepasst werden.

Wärmequellen-Optionen, Nr. 1, 2, 3, 4

**13.2 Klemmenbelegung****13.2.1 Klemmenbelegung des Haupterweiterungsmoduls VR 71**

R1: Heizungspumpe

R2: Heizungspumpe

R3: Heizungspumpe

R7/8: 3-Wege-Mischer

R9/10: 3-Wege-Mischer

R11/12: 3-Wege-Mischer

S1: Systemtemperaturfühler

S2: Vorlauftemperaturfühler

S3: Vorlauftemperaturfühler

S4: Vorlauftemperaturfühler

S5: Speichertemperaturfühler unten (Warmwasserspeicher)

**13.3 Erforderliche Einstellungen im Regler**

**Systemschema: 8**

**Konfig. VR71: 3**

**HEIZKREIS1 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS1 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**HEIZKREIS2 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS2 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**HEIZKREIS3 / Kreisart: Heizen**

**HEIZKREIS3 / Raumaufschaltung: Aufschalt. oder Thermost.**

**ZONE1 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE1 / Zonenzuordnung: VRC700**

**ZONE2 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE2 / Zonenzuordnung: VR91 Adr1**

**ZONE3 / Zone aktiviert: Ja**

**ZONE3 / Zonenzuordnung: VR91 Adr2**

**13 0020212733****13.1 Restrictions d'utilisation du schéma d'installation**

La puissance de chauffage de la pompe à chaleur doit être adaptée à la taille du serpentin du ballon d'eau chaude sanitaire.

Options de sources de chaleur n° 1, 2, 3, 4

**13.2 Affectation des bornes****13.2.1 Affectation des bornes du module d'extension principal VR 71**

R1 : pompe de chauffage

R2 : pompe de chauffage

R3 : pompe de chauffage

R7/8 : vanne 3 voies mélangeuse

R9/10 : vanne 3 voies mélangeuse

R11/12 : vanne 3 voies mélangeuse

S1 : sonde de température système

S2 : sonde de température de départ

S3 : sonde de température de départ

S4 : sonde de température de départ

S5 : sonde de température de stockage en bas du ballon (ballon d'eau chaude sanitaire)

**13.3 Réglages nécessaires au niveau du régulateur**

**Plan installation: 8**

**Config. VR71: 3**

**CIRCUIT1 / Type de circuit: Chauffage**

**CIRCUIT1 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.**

**CIRCUIT2 / Type de circuit: Chauffage**

**CIRCUIT2 / Influence t° amb. : Décalage ou thermost.**

**CIRCUIT3 / Type de circuit: Chauffage**

**CIRCUIT3/Influence t° amb. : Décalage ou thermost.**

**ZONE1 / Zone activée: oui**

**ZONE1 / Affectation zones: VRC700**

**ZONE2 / Zone activée: oui**

**ZONE2 / Affectation zones: VR91 adr1**

**ZONE3 / Zone activée: oui**

**ZONE3 / Affectation zones: VR91 adr2**

## 13 0020212733

### 13 0020212733

#### 13.1 Beperking van het systeemschema

Het warmtevermogen van de warmtepomp moet aangepast worden aan de grootte van de spiraalbuis van de warmwaterboiler.

Warmtebron-opties, nr. 1, 2, 3, 4

#### 13.2 Klemmenbezetting

##### 13.2.1 Klemmenbezetting van de hoofduitbreidingsmodule VR 71

R1: CV-pomp

R2: CV-pomp

R3: CV-pomp

R7/8: 3-wegmengklep

R9/10: 3-wegmengklep

R11/12: 3-wegmengklep

S1: systeemtemperatuurvoeler

S2: aanvoertemperatuurvoeler

S3: aanvoertemperatuurvoeler

S4: aanvoertemperatuurvoeler

S5: boiler temperatuurvoeler onder (warmwaterboiler)

#### 13.3 Vereiste instellingen in de thermostaat

Systeemschema: 8

Config. VR71: 3

CV-CIRC1 / Soort circuit: Verwarmen

CV-CIRC1 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.

CV-CIRC2 / Soort circuit: Verwarmen

CV-CIRC2 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.

CV-CIRC3 / Soort circuit: Verwarmen

CV-CIRC3 / Binnencompensatie: Compens. of Thermost.

ZONE1 / Zone geactiveerd: Ja

ZONE1 / Zonetoewijzing: VRC700

ZONE2 / Zone geactiveerd: Ja

ZONE2 / Zonetoewijzing: VR91 1

ZONE3 / Zone geactiveerd: Ja

ZONE3 / Zonetoewijzing: VR91 2

### 13 0020212733

#### 13.1 Limitazione dello schema idraulico

La potenza termica della pompa di calore deve essere adatta alle dimensioni della serpentina del bollitore ad accumulo.

Opzioni fonti di calore, n. 1, 2, 3, 4

#### 13.2 Configurazione dei morsetti

##### 13.2.1 Occupazione morsetti del modulo di espansione principale VR 71

R1: pompa di riscaldamento

R2: pompa di riscaldamento

R3: pompa di riscaldamento

R7/8: miscelatore a 3 vie

R9/10: miscelatore a 3 vie

R11/12: miscelatore a 3 vie

S1: sensore di temperatura dell'impianto

S2: sensore della temperatura di mandata

S3: sensore della temperatura di mandata

S4: sensore della temperatura di mandata

S5: sonda di temperatura del bollitore inferiore (bollitore ad accumulo)

#### 13.3 Impostazioni necessarie nella centralina

Schema idraulico: 8

Config. VR71: 3

CIRC RISC1 / Tipo di circuito: Riscald.

CIRC RISC1 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.

CIRC RISC2 / Tipo di circuito: Riscald.

CIRC RISC2 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.

CIRC RISC3 / Tipo di circuito: Riscald.

CIRC RISC3 / Attiv. ambiente: Modulaz. o Thermost.

ZONA1 / Zona attivata: Sì

ZONA1 / Assegnazione zona: VRC700

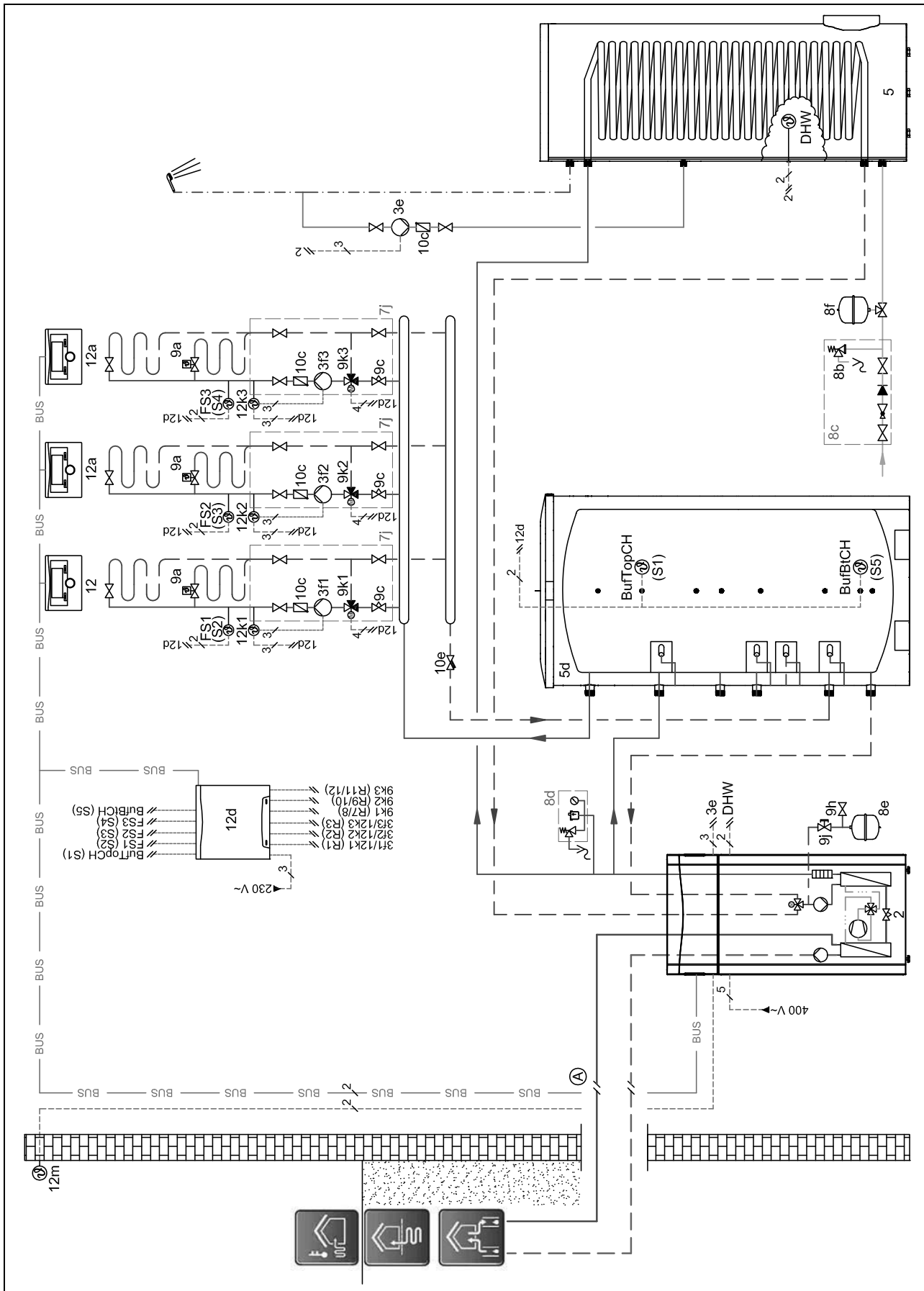
ZONA2 / Zona attivata: Sì

ZONA2 / Assegnazione zona: VR91 ind.1

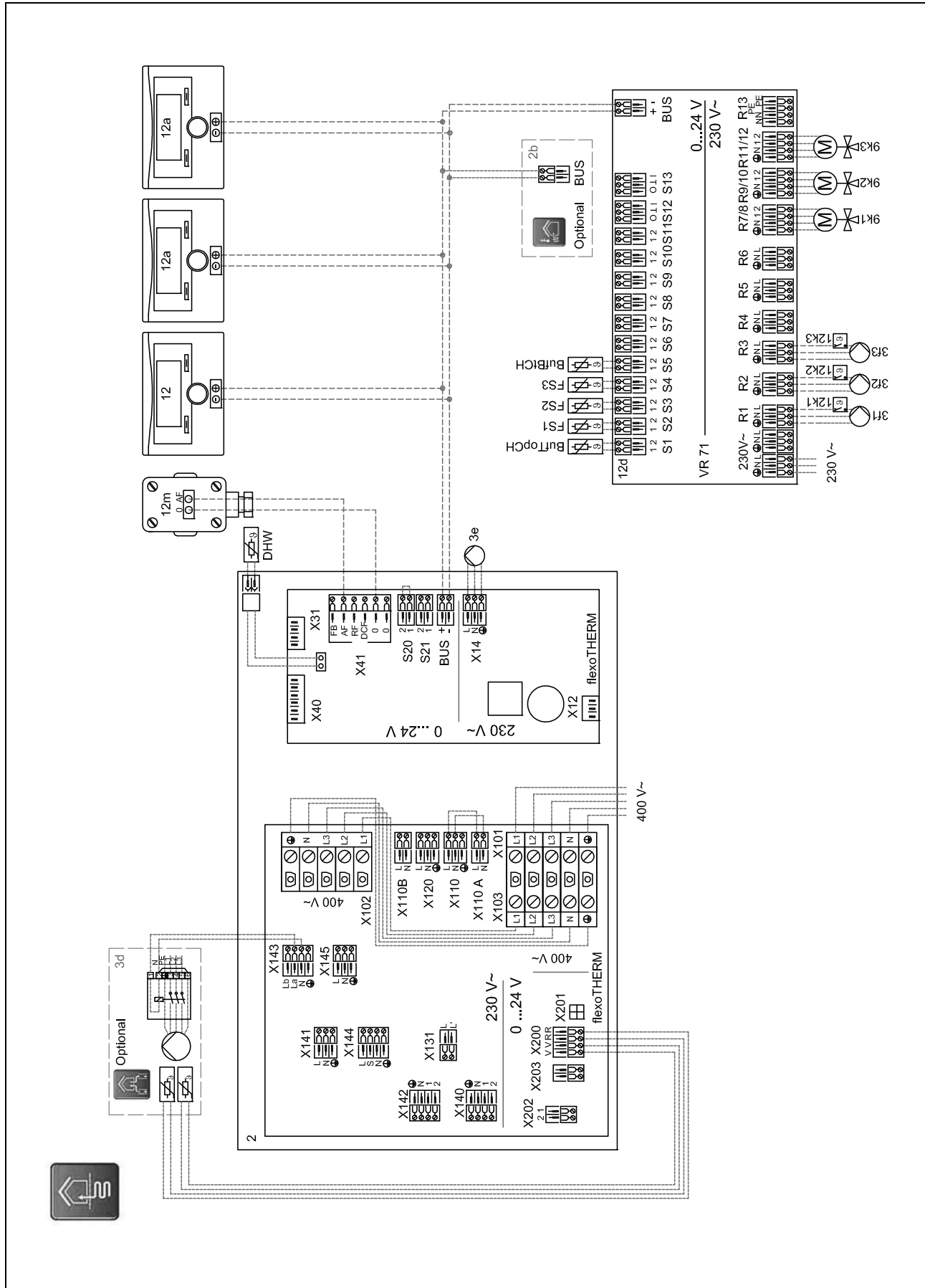
ZONA3 / Zona attivata: Sì

ZONA3 / Assegnazione zona: VR91 ind.2

13.4

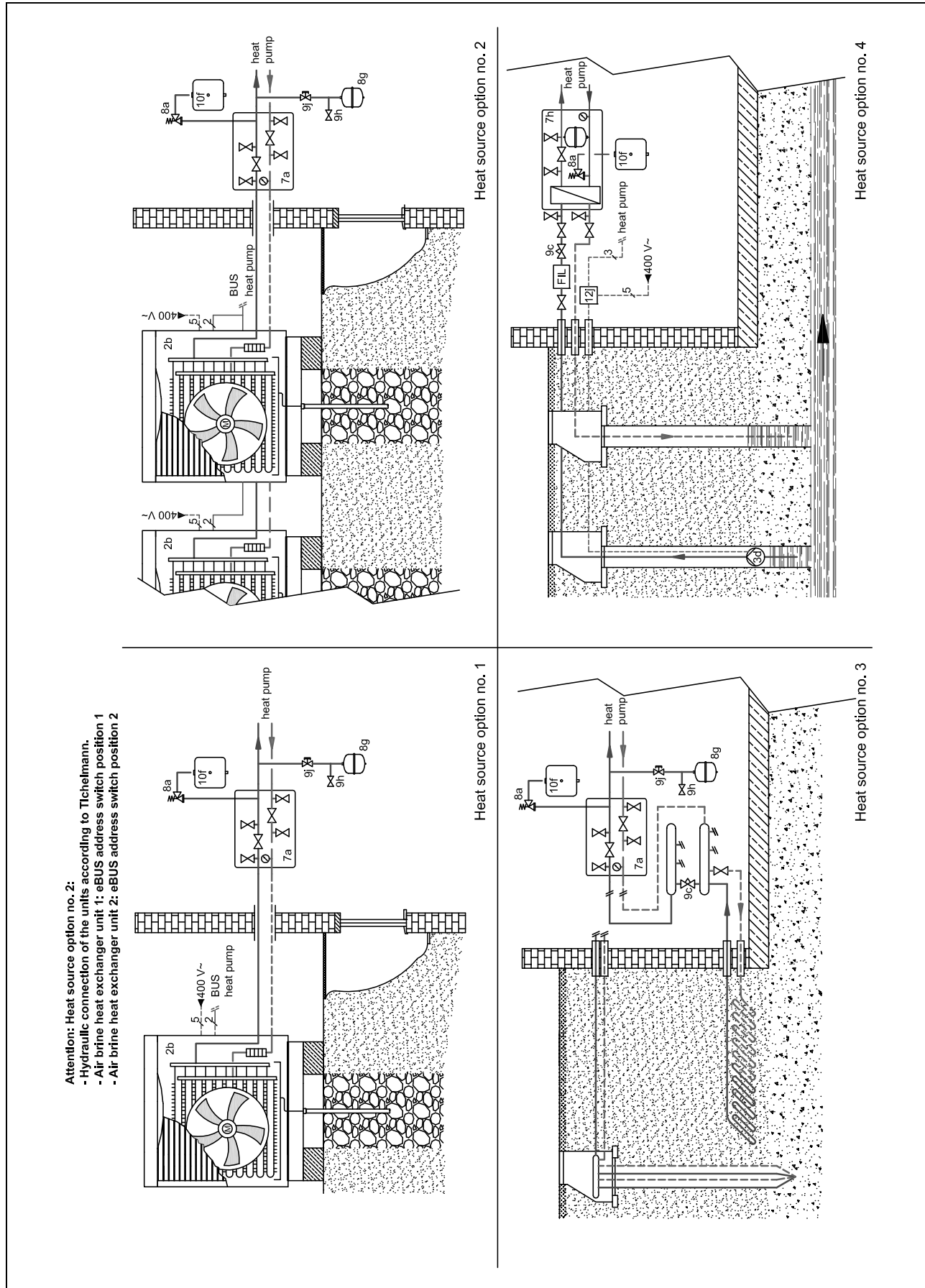


13.5



14 Wärmequellen-Optionen  
Options de sources de chaleur  
0020178458

Warmtebronopties  
Opzioni fonti di calore di calore









0020249219\_00 ■ 30.11.2016

### Supplier

#### Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien

Telefon 05 7050 ■ Telefax 05 7050-1199

Telefon 05 7050-2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)

info@vaillant.at ■ termin@vaillant.at

www.vaillant.at ■ www.vaillant.at/werkskundendienst/

#### N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

#### Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon

Tel. 044 74429-29 ■ Fax 044 74429-28

Kundendienst 044 74429-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 74429-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

#### Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026 40972-10 ■ Fax 026 40972-14

Service après-vente tél. 026 40972-17 ■ Service après-vente fax 026 40972-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

#### Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-2810

Vaillant Profi-Hotline 018 06 999120 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.) ■ Vaillant Kundendienst 018 06 999150 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.)

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

#### VAILLANT GROUP FRANCE

"Le Technipole" ■ 8, Avenue Pablo Picasso

F-94132 Fontenay-sous-Bois Cedex

Téléphone 01 49741111 ■ Fax 01 48768932

Assistance technique 08 26 270303 (0,15 EUR TTC/min) ■ Ligne Particuliers 09 74757475 (0,022 EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise en relation)

www.vaillant.fr

#### Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

##### Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 697121 ■ Fax 02 69712500

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 088766

Registro A.E.E. IT08020000003755 ■ Registro Pile IT09060P00001133

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

#### Vaillant Group Netherlands B.V.

Postbus 23250 ■ 1100 DT Amsterdam

Telefoon 020 5659200 ■ Telefax 020 6969366

Consumentenservice 020 5659420 ■ Serviceteam 020 5659440

info@vaillant.nl ■ www.vaillant.nl

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.

We reserve the right to make technical changes.